

ФИНАНСОВ РЕГЛАМЕНТ

от 27 март 2003 година

приложим за 9-ия Европейски фонд за развитие

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване Европейската общност,

като взе предвид Споразумението за партньорство между членовете на групата държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, подписано в Котону на 23 юни 2000 г.¹, (наричано по-долу „Споразумение АКТЬ - ЕО“),

като взе предвид Решение 2001/822/ЕО на Съвета от 27 ноември 2001 г. относно асоциирането на отвъдморски страни и територии с Европейската общност („Решение за отвъдморско асоцииране“)²,

като взе предвид Вътрешното споразумение между представителите на правителствата от държавите-членки, заседаващи в Съвета, по финансирането и администрирането на помощта от Общността по силата на Финансовия протокол към Споразумението за партньорство между държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн и Европейската общност и нейните държави-членки, подписано в Котону (Бенин) на 23 юни 2000 г.³ и разпределението на финансови помощи за отвъдморските страни и територии, за които се прилага четвърта част от Договора за ЕО (наричано по-долу „Вътрешно споразумение“), и по-специално член 31 от него,

като взе предвид предложението на Комисията⁴,

като взе предвид становището на Сметната палата⁵,

като взе предвид становището на Европейската инвестиционна банка,

като има предвид, че:

(1) Необходимо е да се определят подробни правила за изплащането на вноски от държавите-членки за 9-ия Европейски фонд за развитие (наричан по-долу „ЕФР“), установен с Вътрешното споразумение, както и правила за разпределяне на финансовата помощ за отвъдморските страни и територии, за които се прилага Част четвърта от Договора за ЕО.

(2) Необходимо е да се определят условията, съгласно които Сметната палата следва да упражнява своите правомощия по отношение на ЕФР.

(3) Разпоредбите относно контрола, упражняван от Сметната палата върху ресурсите, управлявани от ЕИБ, са съобразени с договорното естество на Тристранното споразумение, предвидено в член 248 от Договора.

¹ ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3.

² ОВ L 314, 30.11.2001 г., стр. 1.

³ ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 355.

⁴ ОВ С 262 Е, 29.10. 2002 г., стр. 533.

⁵ ОВ С 12, 17.1.2003 г., стр. 19.

(4) Следва да бъдат уредени правилата във връзка с третирането на всякакви остатъци от предходни ЕФР, по-специално що се отнася до подробния режим на тяхното прехвърляне към 9-ия ЕФР, тяхното разпределяне за различни инструменти на сътрудничество, предвидени в Споразумение АКТЬ - ЕО или от Решението за отвъдморско асоцииране, както и правилата, прилагани за тяхното изпълнение.

(5) Необходимо е да се осигури съгласуваност между настоящия регламент и мерките, приети от Комисията за изпълнението на Решението за отвъдморско асоцииране.

(6) Уместно е да се гарантира подходящо, навременно и ефективно изпълнение на програмите и проектите, финансирани съгласно Споразумение АКТЬ - ЕО, както и да се установят управленски процедури, които да са прозрачни и лесни за прилагане и да улесняват децентрализацията на задачите и отговорностите.

(7) Решение 2/2002 на Съвета на Министрите от АКТЬ - ЕО от 7 октомври 2002 г. за изпълнение на членове 28, 29 и 30 от приложение IV към Споразумението от Котону⁶, конкретизира общите разпоредби и общите условия, приложими за трудовите договори, договорите за доставка и обслужване, финансирани от ЕФР, както и правилата, уреждащи процедурата, помирието и арбитража във връзка с тези договори.

(8) Необходимо е да се установят подробни правила, съгласно които Главният разпоредител по ЕФР да бъде назначен от Комисията с отговорности, *inter alia*, за отписване на разходи по ЕФР, и в тясно сътрудничество с националния разпоредител за определяне на режим, какъвто е необходим, за да бъде гарантирано правилното изпълнение на операциите.

(9) Доколкото е възможно, Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности⁷, (наричан по-долу „Общ финансов регламент“) следва, като крайъгълен камък на реформата във вътрешното управление на Комисията, да бъде взет под внимание при изготвянето на Финансовия регламент за ЕФР, най-вече с оглед на възможната интеграция на ресурсите на ЕФР в общия бюджет на Европейските общности. В светлината на опита, натрупан от изпълнението на този регламент, Комисията може да предложи изменения към него,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ ФИНАНСОВ РЕГЛАМЕНТ:

ЧАСТ ПЪРВА
ОСНОВНИ РАЗПОРЕДБИ

ДЯЛ I
ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

⁶ ОВ L 320, 23.11.2002 г., стр. 1.

⁷ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

ГЛАВА 1

ПРЕДМЕТ И ОБХВАТ

Член 1

1. Настоящият регламент установява условията за създаването и финансовото изпълнение на ресурсите на 9-ия ЕФР.

2. Комисията поема отговорностите на Общността, определени в член 57 от Споразумение АКТБ - ЕО, и в Решението за откъсморско асоцииране. За тази цел тя поема финансовото изпълнение на операциите, осъществявани с ресурсите на ЕФР, разпределени във формата на безвъзмездна помощ, изключваща субсидии за лихвени проценти, и осъществяване на плащания съобразно настоящия регламент.

При прилагането на настоящия регламент, Комисията действа на своя собствена отговорност и в рамката на отпуснатите ресурси.

3. ЕИБ, като действа от името на Общността, управлява Инвестиционния инструмент, субсидирането на лихвените проценти и провежда операции във връзка с тях съгласно правилата, предвидени в част втора. В този контекст ЕИБ действа и поема рискове от името на Общността.

ЕИБ предприема финансовото изпълнение на операциите, осъществявани посредством заеми от собствени ресурси, където приложимостта е съчетана със субсидии за лихвени проценти, изплащани от източници за субсидиране на ЕИБ.

4. Разпоредбите на настоящата част, заедно с разпоредбите на част трета, се прилагат изключително за финансовото изпълнение на ресурсите на ЕФР, управлявани от Комисията. Тези разпоредби не се тълкуват като пораждащи никакви задължения от страна на Комисията по отношение на финансовото изпълнение на ресурсите на ЕФР, управлявани от ЕИБ.

5. Освен ако е указано друго, препратки в настоящия регламент към държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн се считат също за препратки към органите или представителите, определени в членове 13 и 14 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО, които те могат надлежно да задължат да упражняват техните отговорности по силата на настоящото споразумение.

6. Финансовата година започва от 1 януари и приключва на 31 декември.

ГЛАВА 2

ПРИНЦИП НА РАЗЧЕТНАТА ЕДИНИЦА

Член 2

Ресурсите на ЕФР се установяват и реализират в евро и счетоводните сметки се представят в евро.

За целите на управлението на хазната, обаче, посочени в член 26, счетоводното лице може да извършва операциите в евро, в други валути и в национални валути.

ГЛАВА 3

ПРИНЦИП НА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Член 3

Ресурсите на ЕФР се заделят за специфични цели, съобразно основните инструменти на сътрудничество, както е описано във Финансовия протокол към Споразумение АКТБ - ЕО и Решението за отвъдморско асоцииране.

По отношение на държавите от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (наричани по-долу „държави от АКТБ“) тези инструменти са уредени с Финансов протокол, посочен в приложение I към Споразумение АКТБ - ЕО. Заделянето на ресурсите се основава също така на клаузите на Вътрешното споразумение и отчита неразпределения резерв, посочен в член 2, параграф 2 от посоченото споразумение, и на ресурсите, които са запазени за разходи, свързани с изпълнението по смисъла на член 4 от него.

По отношение на отвъдморските страни и територии (наричани по-долу „ОСТ“), тези инструменти са уредени в приложение II А към Решението за отвъдморско асоцииране. Разпределението на тези ресурси отчита също така неразпределения ресурс, предвиден в член 3, параграф 3 от посоченото приложение, и на ресурсите, запазени за проучвания на мерки за техническа помощ по смисъла на член 1, параграф 1, буква в) от него.

ГЛАВА 4

ПРИНЦИП НА ДОБРОТО ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ

Член 4

1. Ресурсите на ЕФР се усвояват съгласно принципа на доброто финансово управление, т.е. съобразно принципите на икономии, ефикасност и ефективност.

2. Принципът за икономии изисква ресурсите, използвани за осъществяване на дейностите, да бъдат осигурявани в подходящото за целта време, в подходящи количества и качество и на най-добра цена.

Принципът на ефикасността държи сметка за най-доброто отношение между използвани ресурси и постигнати резултати.

Принципът на ефективността разглежда постигането на поставените специфични цели и постигането на преследваните резултати.

3. Целите се поставяни, а изпълнението на тези цели се контролира посредством показатели, подлежащи на измерване. За тази цел използването на ресурсите от ЕФР трябва да се предшества от оценка на операцията *ex ante*, която следва да бъде предприета, а после операцията трябва да бъде оценена *ex post*, с оглед гарантиране на преследваните резултати, които оправдават ангажираните средства.

4. Програмите или операциите се подлагат на периодичен преглед, по-специално във връзка с оценката за призови за вноски и участия, посочени в член 38, параграф 1, така че да се гарантира, че те са оправдани.

ГЛАВА 5

ПРИНЦИП НА ПРОЗРАЧНОСТ

Член 5

1. Ресурсите на ЕФР се установяват и реализират съгласно принципа на прозрачността, сметките се представят също съгласно принципа на прозрачността.
2. Предварителните годишни оценки на вноските и плащанията по смисъла на член 10 от Вътрешното споразумение заедно със сметките на ЕФР, посочени в член 96 от настоящия регламент, се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ДЯЛ II

РЕСУРСИ И АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗХОДИ

ГЛАВА I

СЪСТАВ НА РЕСУРСИТЕ НА ЕФР

Член 6

1. ЕФР се състои от:
 - а) сумата, установена в член 1 от Вътрешното споразумение;
 - б) съгласно член 1, параграф 2, буква б) от Вътрешното споразумение, всички остатъци от предходни ЕФР, както е определено в дял I на част трета от настоящия регламент.
2. Приходът, натрупан от лихви по средствата, посочени в параграф 1, вложен от платци-ведомства в Европа, посочени в член 37 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО, се кредитира в една или повече банкови сметки, открити на името на Комисията, и се използва съгласно член 9 от Вътрешното споразумение и настоящия регламент.
3. Разбивката на отпусканите суми, уредени със Споразумение АКТБ - ЕО и Вътрешното споразумение, се посочва в приложение към настоящия регламент за информационна справка.

Член 7

Сумата, посочена в член 4 от Вътрешното споразумение, се запазва за финансиране на разходите, свързани с изпълнението на задачите, възложени на Комисията в рамките на Споразумение АКТБ - ЕО. Тази сума се усвоява съгласно принципите, посочени в член 9 от Вътрешното споразумение.

Тези ресурси се използват, *inter alia*, за укрепване на административния капацитет на Комисията и нейните делегации, за да бъде гарантирана плавната подготовка и изпълнение на операции, финансирани от ЕФР.

ГЛАВА 2

ВНОСКИ ЗА ЕФР

Член 8

1. Всяка година Комисията установява и уведомява Съвета най-късно до 15 октомври относно финансовия отчет за плащанията, които трябва да се направят през следващата финансова година. Тя представя и график за вноските във фонда. Чрез това действие Комисията взема под внимание оценките, които са ѝ представени от ЕИБ, съгласно член 121, във връзка с операциите, включително субсидиите за лихвени проценти, управлявани от ЕИБ.

Комисията оправдава исканата сума въз основа на своя капацитет ефективно да осигури предложеното равнище на ресурси. ЕИБ оправдава исканата сума въз основа на своите оперативни изисквания. Съветът решава относно тези основания и мотиви и относно всяка покана за вноска съгласно правилата, посочени в член 10 от Вътрешното споразумение, както и установеното в член 38 от настоящия регламент.

2. Що се отнася до остатъците от предходни ЕФР, които са прехвърлени в 9-ия ЕФР съгласно член 6, вноските на всяка една държава-членка се изчисляват като съотношение към участието на въпросната държава-членка в ЕФР.

3. Годишните прогнози на Комисията за вноските включват:

а) нейните прогнози за поетите задължения за следващата финансова година, и тези на ЕИБ;

б) нейните прогнози за поетите задължения и разпределенията за всеки четири години, следващи годината, свързана с поканата за вноски и тези на ЕИБ. Графикът се одобрява и се преглежда всяка година от Съвета.

Финансовата информация относно ЕФР, която се осигурява от Комисията за бюджетния орган в контекста на годишната бюджетна процедура, включително прогнози за вноски за текуща и следваща финансова година, се представя на Съвета до 15 юни. Тази информация служи за база при междинното оценяване на задълженията и разпределенията на суми.

4. В случай че вноските се окажат недостатъчни, за да бъдат посрещнати действителните нужди на ЕФР за въпросната финансова година, може да бъде взето решение за допълнителни плащания съгласно член 10, параграф 4 от Вътрешното споразумение.

5. Плащанията на вноските от държавите-членки се извършва съгласно член 38.

ДЯЛ Ш

УСВОЯВАНЕ НА РЕСУРСИ ОТ ЕФР

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 9

Комисията може, в рамките на своите собствени отдели, да делегира правомощията си по усвояване ресурсите от ЕФР, съгласно условията, установени с настоящия регламент и в рамките на лимитите, определени от Комисията в инструмента за делегиране на права. Получилите правата могат да действат единствено в рамките на ограниченията, които са им прехвърлени изрично.

Член 10

Както е предвидено в глава 3, на всички финансови субекти се забранява да вземат каквито и да било мерки за усвояване на ресурси от ЕФР, които могат да доведат до конфликт между техните собствени интереси и тези на Общността. Ако такъв случай възникне, въпросният субект се въздържа от подобни мерки и да отнесе въпроса до компетентния орган.

Член 11

1. Съгласно процедурите, предвидени за финансовите предложения в член 24, параграфи 1 и 3 от Вътрешното споразумение и за да се ускорят тези процедури, Комисията представя финансови предложения относно оправомощаването за всички отделени суми за финансирането на дейностите, посочени в член 16, параграф 7 от приложение IV към Споразумение АКТЬ - ЕО. След приемането на предложението Комисията може да вземе финансови решения въз основа на оправомощаване.

2. Финансовите предложения, посочени в параграф 1, конкретизират целите и там където е подходящо, резултата, който се цели с участието на Общността. Също така те описват устойчивостта на дейностите, предходен опит, по-ранни оценки и координацията с други донори.

ГЛАВА 2

МЕТОДИ НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Член 12

Комисията предприема финансовото изпълнение на ресурсите от ЕФР чрез средствата на децентрализирано управление с държавите от АКТЬ съгласно условията, установени в Споразумение АКТЬ - ЕО и прилагайки разбивката на отговорностите, посочени в член 57 от посоченото споразумение и членове 34, 35 и 36 на приложение IV към него.

Комисията предприема финансовото изпълнение на ресурсите на ЕФР посредством децентрализирано управление със страните от ОСТ съгласно условията, установени в Решението за откъсморско асоцииране в мерките за прилагане на това Решение.

В случаите, разгледани от Споразумение АКТЬ - ЕО, Вътрешното споразумение, Решението за откъсморско асоцииране, мерките за прилагане на това решение, Комисията може да предприеме финансово усвояване на ресурсите от ЕФР чрез централизирано управление.

В определени специфични случаи, предвидени в Споразумение АКТЬ - ЕО, Вътрешното споразумение, Решението за откъсморско асоцииране мерките по прилагането на това решение, Комисията може да предприеме финансово усвояване на ресурсите от ЕФР посредством смесено управление с международни организации.

Ресурсите на ЕФР може също така да се асоциират със средства от други източници, за да бъде постигната съвместна цел.

Член 13

1. В контекста на децентрализираното управление Комисията предприема финансово изпълнение на ресурсите от ЕФР в съответствие с подробните правила, установени в параграфи 2, 3 и 4.

2. Комисията и държавите - бенефициенти от АКТБ или от ОСТ:

а) регулярно проверяват дали операциите, финансирани от ЕФР, се изпълняват правилно;

б) вземат подходящи мерки, за да предотвратят неправомерни действия и измами и ако е нужно да привлекат наказателно преследване, за да се възстановят неправилно изплатените средства.

3. За да гарантира, че средствата се усвояват съгласно приложимите правила и в рамката на ограниченията в предоставените ѝ правомощия, Комисията изпълнява процедури по счетоводно уравниване или механизми за финансови корекции, които ѝ предоставят възможността да се освободи от задълженията си по Споразумение АКТБ - ЕО и по-специално член 34, параграф 1 от приложение IV към него и задължения по Решението за откъсморско асоцииране, по-специално член 20 и 32 от него за уравниване на разходите, финансирани с ресурси на ЕФР.

Изпълнението на операции от държавите от АКТБ и ОСТ, финансирани със средства на ЕФР, е предмет на контрол от страна на Комисията и то би могло да се упражни с предварително одобрение чрез проверки *ex post* или чрез смесена процедура, съгласно разпоредбите на Споразумение АКТБ - ЕО, Решението за откъсморско асоцииране мерките за изпълнение на това решение.

4. В зависимост от степента на децентрализация, предвидена в Споразумение АКТБ - ЕО, в Решението за откъсморско асоцииране и в мерките за изпълнение на това решение, Комисията се стреми да насърчава бенефициентите от държавите от АКТБ и ОСТ да се придържат към принципа на стабилно финансово управление, установен в член 4, когато упражняват права, предоставени им от Споразумение АКТБ - ЕО и Решението за откъсморско асоцииране и по-специално непрекъснатото прилагане на следните критерии:

а) ефективно разделение на задълженията на разпоредителя и счетоводителя;

б) съществуване на ефективна система за вътрешен контрол на управленските операции;

в) отделни процедури за представяне на сметки, представящи усвояването на ресурси от ЕФР;

г) съществуване на независима, публична или частна външна система за одит;

д) прозрачни, недискриминационни процедури за обществени поръчки, които да предотвратяват конфликт на интереси;

е) при операциите по пряк труд, посочени в член 80, параграф 2, адекватни разпоредби за управление и проверка на сметки и за определяне на отговорностите на държавния администратор и счетоводителя.

За целите на прилагане на първа алинея Комисията, в съгласие с бенефициентите - държави от АКТБ и ОСТ, включва подходящи клаузи във финансовите спогодби, посочени в член 51, параграф 3.

Член 14

1. Когато Комисията усвоява ресурси на ЕФР на централизирана база, задачите по изпълнението се осъществяват или директно в нейните отдели, или индиректно съгласно параграфи 2—7 от настоящия член и членове 16 и 17.

2. Комисията не може да възлага на трети страни своите изпълнителни правомощия по Споразумение АКТЬ - ЕО или Решението за отвъдморско асоцииране, там където тези правомощия включват в голяма степен преценка, предполагаща политически избор.

Първата алинея се прилага по-специално за финансовите решения, предвидени в член 51, параграф 2.

Когато се използват непреки методи по изпълнението, както това е предвидено в параграф 3, делегираните задачи по изпълнението трябва да са ясно дефинирани и по тях да се осъществява контрол.

3. В рамката на лимитите, установени в параграф 2, Комисията може да възлага задачи, включително упражняване на публична власт и по-специално финансово изпълнение на:

а) изпълнителните агенции, посочени в член 15;

б) национални органи от публичния сектор, управлявани по частно право и изпълняващи обществени услуги и осигуряващи финансови гаранции за изпълнението на задачите, които са им възложени в рамката, определена в настоящия параграф.

В случая, посочен в алинея първа, буква б), за програмите или проектите, съфинансирани от държавите-членки или техните изпълнителни органи и отразяващи приоритетите, установени в стратегиите за сътрудничество между държавите, предвидени в глава III на Вътрешното споразумение и в член 20 от Решението за отвъдморско асоцииране, Комисията може да възложи отговорности за управление на помощ от Общността на държавите-членки или на техните изпълнителни органи. Комисията може да изтегли ресурси от ЕФР, предвидени в член 1, параграф 2, буква а), i) и ii) от Вътрешното споразумение, за да изплати финансова компенсация за направените административни разходи.

Задачите по изпълнението могат да бъдат възлагани на органите, посочени в буква б) от първа алинея, само ако делегирането на финансовите изпълнителни задачи е в отговор на изискванията за добро финансово управление, както сочи предварителния анализ и освен това гарантира съобразяване с принципа за недискриминация и прозрачност на дейността на Общността. Така възложени задачи по изпълнението не трябва да водят в никакъв случай до пораждаване на конфликти. Ако анализът сочи, че делегирането удовлетворява изискванията за стабилно финансово управление, Комисията изисква становището на Комитета за ЕФР, предвиден в член 21 от Вътрешното споразумение, преди да пристъпи към делегирането. Комитетът за ЕФР може също да даде становище по заплануваното прилагане на критериите за избор.

Финансовите гаранции, посочени в алинея първа, буква б) се прилагат по-специално по отношение на пълното възстановяване на всички суми, дължими на Комисията.

4. Когато се използват непреките методи на изпълнение, както е предвидено в параграф 3, отговорните органи за изпълнението:

а) провеждат редовни проверки, за да бъде гарантирано, че операциите, които ще бъдат финансирани са били изпълнени правилно;

б) вземат подходящи мерки по превенцията на неправомерни действия и измами и ако е необходимо, търсят прокурорско съдействие, за да се възстановят изгубените средства, които са били погрешно изплатени или неправилно усвоени.

5. Решенията, посочени в параграф 3, с които се възлагат изпълнителни задачи, обхващат всички подходящи договорености за гарантиране прозрачността на реализираните операции и те трябва да включват:

а) независим външен одит;

б) ефективна система за вътрешен контрол върху управлението на операциите;

в) счетоводни договорености за онези операции и процедури за представяне на сметките, които ще дадат възможност да се утвърди правилно използване на ресурсите на ЕФР, а в счетоводните сметки да бъде отразена истинската степен на това използване;

г) процедурите по възлагане на поръчки и предоставяне на субсидии, които спазват разпоредбите на дялове IV и VI.

Комисията може да приеме, че одитът, счетоводната система и системата за обществени поръчки на националните органи, посочени в параграф 3, са еквивалентни на нейните и отчитат в подходяща степен международно приетите счетоводни стандарти.

6. Комисията гарантира периодичен надзор, оценка и контрол по изпълнението на задачите, възложени на органите, посочени в параграф 3. Европейския офис за борба с измамите (OLAF) има същите правомощия по отношение на такива органи, които той има и по отношение на отделите на Комисията. Въпросните органи приемат необходимите мерки да помагат на OLAF да реализира вътрешни разследвания. Всеки акт, предприет от такъв орган относно финансовото усвояване на ресурси от ЕФР и по-специално всяко решение или договор, сключен от този орган, трябва да изисква конкретно същите проверки и контрол като посочените в член 51, параграф 4.

7. Комисията не може да възлага мерки за усвояването на средства, произтичащи от ресурси на ЕФР, като плащания и възстановявания, на външни организации от частния сектор или органи различни от посочените в алинея първа, параграф 3, буква б).

Задачите, които Комисията може да възлага с договор на външни организации от частния сектор или органи, различни от посочените в алинея първа, параграф 3, буква б), са задачи за техническа експертиза, административни, подготвителни или помощни задачи, които не включват нито упражняване на публична власт, нито използване на право на преценка.

Член 15

Изпълнителните агенции са юридически лица по смисъла на законодателството на Общността, създадени с решение на Комисията, на които могат да бъдат делегирани изпълнителни правомощия изцяло или частично от името на Комисията и на нейна отговорност, съгласно Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета от 19 декември 2002 г. относно установяването на статута на изпълнителните агенции, отговарящи за някои

задачи по управлението на програмите на Общността⁸ и дефиниране на условията и договореностите за тяхното създаване и функциониране.

Член 16

В контекста на смесеното управление с международните организации, последните прилагат в своето счетоводство, одит, контрол и процедури за възлагане на поръчки и стандарти, които предлагат гаранции, еквивалентни на международно приетите стандарти. Изпълнението на операциите, финансирани с ресурси на ЕФР от международните организации, е предмет на проверка от страна на Комисията. Подобна проверка се извършва с предварително одобрение, чрез проверки *ex post* или чрез смесена процедура.

ГЛАВА 3

ФИНАНСОВИ СУБЕКТИ

Раздел 1

Принцип за разделение на задълженията

Член 17

1. Задълженията на разпоредителя и счетоводителя се разделени и взаимно несъвместими.
2. Освен ако е посочено друго, препратките в настоящия регламент към разпоредителя или към отговорния разпоредител се считат за препратки към разпоредителите на Комисията, определени в раздел 2. Препратките към счетоводното лице се считат за препратки към счетоводните лица на Комисията, определени в раздел 3.

Раздел 2

Разпоредител

Член 18

1. В контекста на финансовото осъществяване на операциите, посочени в член 1, параграф 2, Комисията изпълнява задълженията на разпоредител.
2. Комисията определя персонала на подходящото равнище, на който да делегира задължения на разпоредител и да определи границите на делегираните правомощия и обстоятелствата, при които делегираните лица могат да пределегират тези правомощия.
3. Съгласно член 34 от приложение IV към Споразумение АКТЬ - ЕО, Комисията назначава разпоредител по делегация като му делегира права на Главен разпоредител за ЕФР. Тя определя също и неговите задължения по отношение изпълнението на

⁸ ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 1.

Решението за отвъдморско асоцииране. Главният разпоредител може да делегира своите правомощия на разпоредители по делегацията.

4. Правата на разпоредителя се делегират или възлагат само на лица, които попадат в приложното поле на действие на Правилник за длъжностните лица и условията за работа на другите служители на Европейските общности (наричан по-долу „Правилник за длъжностните лица“).

5. Правилата за сферите на компетентност, приети в настоящия дял, се прилагат за разпоредители чрез делегиране или делегиране на правомощия. Разпоредителите, получили правомощия чрез делегиране и делегиране, могат да действат само в рамката на лимитите, посочени в инструмента на делегирането или делегиране. Във всяко решение за делегиране или делегиране на правомощия се посочват ограниченията и там където е подходящо, срокът на делегираните права. Разпоредителят, получил правомощия чрез делегиране и делегиране, може да получи съдействие по изпълнение на своята задача от един или повече членове на доверения екип, при отговорността на първия, с определени операции за изпълнение на ЕФР и обработката на счетоводните сметки.

6. Решенията, взети съгласно параграфи 2, 3 и 5, се нотифицират на делегираните лица, счетоводното лице, вътрешния одитор и Сметната палата.

Член 19

Разпоредителят, натоварен с управлението на ресурсите на ЕФР, е отговорен за реализацията на приходите и разходите, съгласно принципа за стабилно финансово управление и за осигуряването на спазването на изискванията за законност и регулярност.

Член 20

1. За да се реализират разходите, главният разпоредител и разпоредителите по делегацията поемат задължения, утвърждават разходи и разрешават плащания. Тези служители изготвят предварителните условия за усвояване на ресурсите от ЕФР.

2. Изпълнението на приходите се състои от изготвянето на оценки за сумите, които се очаква да постъпят, установяване на права, които трябва да бъдат възстановени, както и издаване на платежни за възстановяване на суми. Това включва и отказване на установени права, където е уместно.

Член 21

1. Освен в случаите, в които има централизирано управление, операциите, свързани с реализацията на програмите или проектите, се извършва от националния или регионален разпоредител, както е посочено в член 35 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО и в мерките за изпълнение на Решението за отвъдморско асоцииране, в тясно сътрудничество с ръководителя на делегацията в държавите от АКТБ, съгласно членове 35 и 36 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО.

2. Ръководителят на делегацията е разпоредител по делегацията и при изпълнението на правомощията, които са му делегирани, той се подчинява на настоящия регламент. Той получава нужните инструкции и правомощия за изпълнение на своите задължения,

както е посочено в член 36 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО и в мерките за изпълнение на Решението за откъдморско асоцииране.

Член 22

1. Главният разпоредител взема всички необходими мерки за изпълнението на приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО и членове 18 и 33 от Решението за откъдморско асоцииране, както и на приложения II А и II Г към него.
2. Главният разпоредител взема всички необходими мерки, за да гарантира, че националните, регионалните и местните разпоредители изпълняват задачите, за които носят отговорност по смисъла на Споразумение АКТБ - ЕО, и по-специално на приложение IV към него, и по смисъла на Решението за откъдморско асоцииране или мерките за прилагане на цитираното решение. В тясно сътрудничество с националния разпоредител, главният разпоредител взема такива отговорни решения и финансови мерки, които са необходими от икономическа и техническа гледна точка, за да бъде гарантирано правилното изпълнение на операциите.

Член 23

Когато главният разпоредител установи проблемите при изпълнение на процедурите, свързани с управлението на ресурсите на ЕФР, той заедно с националния или регионален разпоредители осъществява необходимите контакти за справяне със ситуацията и взема всякакви необходими мерки за тази цел. Например в случаите, когато националният или регионален разпоредител не изпълнява или не е в състояние да изпълнява своите задължения, които са му възложени по смисъла на Споразумение АКТБ - ЕО, главният разпоредител би могъл временно да заеме неговото място. В този случай Комисията може да получи от отделените ресурси за въпросната държава от АКТБ финансова компенсация във връзка с изпълнение на допълнителна работа.

Всякакви мерки, предприети от главния разпоредител, съгласно алинея първа, се вземат от името на засегнатия национален или регионален разпоредител.

Член 24

1. При спазване на минималните стандарти, приети от Комисията, и при подходящо отчитане на рисковете, свързани с управлението на средата и естеството на финансираните операции, главният разпоредител създава организационната структура и временното управление, както и системите за контрол и процедурите, свързани с изпълнението на неговите задължения, включително там където е подходящо и проверки *ex post*. Преди операцията да бъде разрешена, оперативните и финансовите аспекти се контролират от персонал, различен от члена на екипа, който е иницирал тази операция. Иницирането на операцията и проверката *ex ante* и *ex post* по нея са отделни функции.
2. Целият персонал, отговорен за контрола върху управлението на финансовите операции, притежава необходимите професионални умения. Този персонал зачита специфичен кодекс на професионални стандарти, установен от Комисията.
3. Всеки член на екипа, включен във финансовото управление и контрола върху операциите, който счита, че едно решение, което неговия ръководител изисква от него да приложи или с което да се съобрази, е неправилно или противоречи на принципите

на стабилното финансово управление или пък на професионалната етика, с която той е обвързан, информира главния разпоредител в писмена форма. В случай че последният не предприеме действия, служителят информира експертното звено, посочено в член 35, параграф 3. В случай на измама или някаква друга незаконна дейност, която може да навреди на интересите на Общността, той информира OLAF и органите, определени от Правилника за длъжностните лица.

Член 25

Главният разпоредител докладва на Комисията относно изпълнението на своите задължения под формата на годишен доклад за дейността, който включва финансовата информация и тази, свързана с управлението. Този доклад съдържа резултатите от неговите операции по отношение изпълнението на поставените цели, рисковете, свързани с тези операции, усвоените ресурси, които са били осигурени, както и функционирането на системата за вътрешен контрол. Годишният доклад за дейността и другата специфична информация се свеждат до знанието на вътрешния одитор на Комисията. Най-късно до 15 юни всяка година, Комисията изпраща до Европейския парламент и до Съвета резюме от годишния доклад за дейността за предходната година.

Раздел 3

Счетоводител

Член 26

1. Счетоводителят отговаря за:

- а) правилното изпълнение на плащанията, събирането на приходите и възстановяването на сумите, определени като вземания;
- б) подготовката и представянето на финансовите извлечения и докладите по финансовото изпълнение на задачите съгласно членове 100 и 101;
- в) воденето на сметките за:
 - i) отпуснатите суми, посочени в член 6, освен тези за Инвестиционния инструмент и субсидиите за лихвените проценти;
 - ii) задълженията, посочени в член 51;
 - iii) плащанията, приходите и дълговете;
- г) определянето съгласно дял VII на счетоводните правила и методите, както и на таблицата със счетоводните сметки;
- д) дефинирането и утвърждаването на счетоводните системи и където е подходящо, утвърждаването на системи, определени от главния разпоредител, за целите на осигуряване или изясняване на счетоводните данни;
- е) управлението на финансите.

2. Счетоводното лице получава от главния разпоредител и от ЕИБ цялата необходима информация за воденето на счетоводните сметки, даваща истинска представа за

финансовата реализация на ресурсите. Всеки от тях поотделно гарантира надеждността на осигуряваната информация.

3. Счетоводителят самостоятелно има правомощията да работи с парични средства и други активи. Той носи отговорността за тяхното безопасно съхранение.

Член 27

Счетоводителят се назначава от Комисията. Той може, за изпълнението на своите задължения, да делегира определени задачи на свои подчинени, които са обект на Правилника за длъжностните лица. Инструментът на делегиране определя задачите, които се възлагат на делегираните лица.

Решенията, взети съгласно първа алинея, се нотифицират на делегираните лица, главния разпоредител, вътрешния одитор и Сметната палата.

Раздел 4

Платци

Член 28

За да се извършат плащанията, предвидени в член 37, параграфи 1 и 4 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО или в мерките за изпълнение на Решението за откъсване от асоцииране, счетоводителят открива сметки към финансовите институции на държавите от АКТБ и ОСТ за извършване на плащания в националните валути на държавите от АКТБ или в местните валути на тези от ОСТ. Сметки се откриват и във финансовите институции на държавите-членки за плащания в евро и други валути. Съгласно разпоредбите на член 37, параграф 2 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО, влогове по сметки при финансови институции в държавите от АКТБ и ОСТ не носят лихви и последните не получават никакви възнаграждения за тяхното обслужване. Съгласно член 1, параграф 3 от Вътрешното споразумение, влоговете по сметки във финансови институции на държавите-членки носят лихви и подобни лихви се кредитират в едната от сметките, предвидени в този член.

Член 29

Отношенията между Комисията и платците, предвидени в член 37 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО, или в мерките за изпълнение на Решението за откъсване от асоцииране, са предмет на договори. След подписването копия от тези договори се изпращат до Сметната палата за информация.

Член 30

1. Комисията прехвърля от специални сметки, открити съгласно член 40, параграф 3, сумите необходими за попълване на откритите сметки на нейно име съгласно член 28. Такива трансфери се правят въз основа на нужди от касови наличности по проекти и програми.

2. Комисията се стреми да прави всякакви тегления от специалните сметки, посочени в алинея първа от член 40, параграф 3, по такъв начин, че да поддържа разпределение на своите активи в тези сметки, съобразно съотношенията, при които различните държави-членки участват в ЕФР.

Член 31

Подписите на служители на Комисията и на персонала, които са упълномощени да извършват операции по сметките на ЕФР, се депозират в засегнатите банки, където са открити сметките, или когато служители или персонал са оправомощени впоследствие, когато те бъдат назначени. Тази процедура също се прилага за депозиране на подписите на националните и регионални разпоредители и техните заместници за операциите по сметките на платците, открити в държавите от АКТЬ или в държавите от ОСТ, и където е подходящо, за сметките, открити в държавите-членки.

ГЛАВА 4

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ФИНАНСОВИТЕ СУБЕКТИ

Раздел 1

Общи правила

Член 32

1. Без да се нарушава което и да било дисциплинарно действие, органът, който ги е назначил, може по всяко време да оттегли делегирането и пределегирането на права, временно или окончателно, от главния разпоредител и разпоредителите, определени на принципа на пределегацията.
2. Без да се нарушава което и да било дисциплинарно действие, Комисията може по всяко време да прекрати временно или окончателно задълженията на счетоводните служители.

Член 33

1. Без да се нарушава наказателното право, разпоредбите на настоящата глава стават задължение, което лицата, посочени в член 32, могат да носят по смисъла на прилаганото национално законодателство и законодателството в сила за защитата на европейските финансови интереси и във връзка с борбата срещу корупцията за служители на Европейските общности или служители от държавите-членки.
2. Всеки разпоредител или счетоводен служител подлежи на дисциплинарни действия и изплащане на компенсации, както е посочено в Правилника за длъжностните лица, без да се нарушават членове 34, 35, 36 от настоящия регламент. В случаи на измами, корупция или други неправомерни действия, които могат да навредят на интересите на Общността, OLAF и назначените по силата на Правилника за длъжностните лица органи и лица биват информирани.

Раздел 2

Правила, които се прилагат за разпоредителите

Член 34

Разпоредителите са задължени да изплащат компенсация съгласно условията, предвидени в Правилника за длъжностните лица, според която от един служител може да бъде изискано да заплати изцяло или частично всяка една щета, понесена от Общностите в резултат на сериозно провинение за времето на изпълнение на неговите задължения или във връзка с тях. По-специално това важи за случаите, когато служителят не спазва настоящия финансов регламент, определяйки задължения, които трябва да бъдат възстановени, или издавайки платежни за възстановяване на суми, влизайки в задължение за разход или подписвайки платежно нареждане. Същото важи и за случаите, когато такива служители пропуснат да съставят документ за възникнало задължение или пренебрегнат издаването на платежно за възстановяване на суми, или без оправдание го издадат със закъснение, или пренебрегнат издаването на платежни нареждания или без оправдание ги издадат с по-късна дата, като по този начин задължават институцията с гражданско действие от трети страни.

Член 35

1. Когато главният разпоредител или разпоредителя по делегацията счете, че дадено решение, за чието вземане той носи отговорност, е неправилно или противоречи на принципите на стабилното финансово управление, той информира в писмена форма органа, който му е делегирал правомощия. Ако органът, делегирал правомощия, даде разумна инструкция в писмена форма на главния разпоредител или на разпоредителя по делегацията да вземе въпросното решение, последният няма да бъде държан отговорен за взетото решение.

2. В случай на вътрешно делегиране, главният разпоредител продължава да носи отговорности за ефикасността на вътрешното управление и за въведените системи за контрол, както и за избора на разпоредител по делегацията.

3. Специализираното експертно звено, назначено от Комисията съгласно Общия финансов регламент, е компетентно да определя във връзка с ЕФР, дали е настъпило финансово несъответствие и ако е така, дали има някакви произтичащи от този факт последствия. Във връзка с управлението на ресурсите на ЕФР от Комисията, случаите се отнасят до това експертно звено, както е посочено в подробните правила за прилагане на Общия финансов регламент.

Въз основа на становището, дадено от експертното звено, Комисията решава дали да инициира съдебна процедура, преследваща задължение за дисциплинарно действие или заплащане на компенсация. Ако експертното звено открие системни проблеми, то изпраща доклад с препоръки до главния разпоредител и до вътрешния одитор.

Раздел 3

Правила, които се прилагат за счетоводителите

Член 36

Всеки счетоводител носи дисциплинарна отговорност и е длъжен да заплати компенсации, както е предвидено и съгласно процедурите, посочени в Правилника за длъжностните лица, по-специално в случаите, когато:

- а) загуби или повреди пари, активи, документи, които са му дадени да пази;
- б) неправомерно промени банкови сметки или пощенски сметки джиро;
- в) възстановява или изплаща суми, които не са съобразени с кореспондиращи платежни за възстановяване на суми или плащания;
- г) не успее да събере дължимите приходи.

ГЛАВА 5

ОПЕРАЦИИ ПО ПРИХОДИТЕ

Раздел 1

Набиране на ресурси за ЕФР

Член 37

Приходите за ЕФР се състоят от плащания от страна на държавите-членки, съгласно Вътрешното споразумение и настоящия регламент, доходът, създаден от влоговете, съгласно член 6, параграф 2 от настоящия регламент и всяка друга сума, чието приемане е установено от Съвета.

Член 38

1. Годишните вноски на държавите-членки се определят от Съвета, който действа на принципа на квалифицираното мнозинство, посочено в член 21 от Вътрешното споразумение, по предложение на Комисията. Участието на страните се състои от три вноски, платими съобразно следните процедури.

2. Предложението за първата вноска за следващата година се представя от Комисията едновременно с писмото, посочено в член 8, параграф 1. Съветът взема решение за тази вноска най-късно до края на текущата година и държавите-членки плащат дължимите суми най-късно до 21 януари на следващата година.

Предложението за втората вноска за текущата година се представя от Комисията едновременно с писмото, посочено в член 8, параграф 3. Съветът взема решение за тази вноска най-късно до 21 календарни дни след представянето на предложението на Комисията. Държавите-членки заплащат своите дължими суми по тази вноска най-късно до 21 календарни дни след датата, на която решението на Комисията е нотифицирано пред държавите-членки.

Предложението за третата вноска за текущата година се представя от Комисията до 10 октомври. Съветът взема решение за тази вноска най-късно до 21 календарни дни след представяне на предложението на Комисията. Държавите-членки заплащат своите дължими суми по тази вноска най-късно до 21 календарни дни след датата, на която решението на Комисията е нотифицирано пред държавите-членки.

Допълнителни вноски за финансовата година, за които е взето решение от Съвета съгласно член 10, параграф 4 от Вътрешното споразумение, освен ако не е взето друго решение, се дължат и се извършват във възможно най-кратък период, който се определя в решението за покана за подобни вноски и когато периодът не превишава три месеца.

3. Във всяка вноска за участие, предложена от Комисията, за която е взето решение от Съвета, се конкретизира съгласно член 1:

а) сумата на финансовото участие, изисквана за финансиране на операциите по ЕФР, управлявани от Комисията;

б) сумата на финансовото участие, изисквана за финансиране на операции по ЕФР, управлявани от ЕИБ, включително субсидии за лихвени проценти.

4. Сумите, които следва да се изплащат от всяка държава-членка и които са посочени в параграф 3, се определят по такъв начин, че да бъдат в съотношение към финансовото участие на тази държава към ЕФР, както е фиксирано в член 1, параграф 2 от настоящия регламент, за всяка от сумите, посочени в параграф 3 от настоящия член.

Член 39

Настоящата част и част трета се прилагат единствено за събираните от Комисията приходи в изпълнение на член 40.

Член 40

1. Финансовото участие на държавите-членки се определя в евро.

2. Всяка държава-членка изплаща сумата за своето финансово участие в евро.

3. По отношение на дължимата сума за Комисията по смисъла на член 38, параграф 2, буква а) финансовото участие се кредитира от всяка държава-членка в специална сметка, наречена „Комисия на Европейските общности — Европейски фонд за развитие“ открита в банка-емитент на тази държава-членка или във финансова институция, посочена от нея. Сумата на това финансово участие остава в тези специални сметки, докато настъпи срокът за плащанията, предвидени в член 37 от приложение IV към Споразумението АКТЬ—ЕО или в мерките за изпълнение на Решението за отвъдморско асоцииране.

По отношение на дължимата сумата по член 38, параграф 2, буква б) финансовото участие се кредитира от всяка държава-членка съгласно подробните правила, предвидени в член 122, в сметка, която е открита в ЕИБ на името на всяка държава-членка.

Където е необходимо, Комисията осигурява подходящо техническо съдействие по изпълнение на решенията на Съвета, посочени в член 38.

4. Когато платима сума за финансово участие по смисъла на настоящия член не е изплатена до крайния срок, фиксиран с член 38, параграф 1, от засегнатата държава-членка се изисква да заплати лихва по отношение на неизплатената сума. Тази лихва се начислява с два процента над лихвения процент, прилаган от Европейската централна банка за нейните основни финансови операции, на първия работен ден от месеца, на който изтича падежът на сумата, както е публикувано в *Официален вестник на Европейските общности*, серия С. Тази ставка се увеличава с четвърт пункт от

процента за всеки месец просрочие. Лихвата е платима за целия период на просрочието и се калкулира от първия календарен ден, следващ крайния срок на плащането на вноската, определен в член 38.

По отношение на дължимата за Комисията сума по член 38, параграф 2, буква а) подобно просрочено заплащане на лихви се кредитира в една от сметките, посочени в член 6, параграф 2.

По отношение на сумата, дължима на ЕИБ, по член 38, параграф 2, буква б) подобно просрочено заплащане на лихви се кредитира за ЕИБ.

5. При изтичане на финансовия протокол, посочен в приложение I към Споразумение АКТБ - ЕО, онази част от финансовото участие, за която държавите-членки остават задължени да изплащат съгласно член 38 от настоящия регламент, се предявява като искане от Комисията, както се изисква и съобразно условията, предвидени в настоящия регламент.

Раздел 2

Оценки на суми по вземанията

Член 41

Разпоредителят прави първоначално оценка на сумите по вземанията по отношение на всякаква мярка или ситуация, която може да повиши или промени сумата, дължима на ЕФР, като оценката се свежда на вниманието на Комисията от националния разпоредител или се отбелязва от самата Комисия. Подобни оценки се изпращат до счетоводителя, за да бъдат направени записи в счетоводните сметки. Те посочват вида на прихода и счетоводната статия, в които оценката следва да се осчетоводи. Освен това, доколкото е възможно, се посочва оценката на сумата, името и данните на длъжника. Когато се изготвят оценките за сумите по вземанията, отговорният счетоводител проверява:

- а) дали приходът е осчетоводен в правилната статия;
- б) дали оценката за сумата по вземанията е правилна и съобразена със съответните разпоредби, свързани с управлението на ЕФР, както и всички приети актове, съобразно същия фонд. Счетоводителят проверява дали е спазен принципът на стабилно финансово управление, посочен в член 4.

Раздел 3

Установяване на суми по вземанията

Член 42

Установяването на сума по вземания е актът, с който Разпоредителят:

- а) проверява, че дългът съществува;
- б) определя или проверява истинността и сумата на дълга;
- в) определи условията, по които дългът е платим.

Раздел 4

Принцип на възстановяване

Член 43

1. Сумите, които са неправилно изплатени, се възстановяват.
2. Комисията установява условията, при които се дължи лихва на Европейските общности за просрочено плащане.

Раздел 5

Оправомощаване за възстановяване на суми

Член 44

1. Оправомощаването за възстановяване на суми е актът, с който Разпоредителят инструктира счетоводителя чрез издаване на платежно нареждане за възстановяване да възстанови сумата по вземането, която той вече е установил.
2. Без да се нарушават отговорностите на държавите от АКТЬ и ОСТ, Комисията може официално да установи една сума като вземане на лица, различни от държавите, посредством решение, което може да влезе в сила при същите условия, както е предвидено в член 256 от Договора.

Член 45

Всеки дълг, който се определя като сигурен и с фиксирана сума и който се дължи, в контекста на реализацията на ресурсите от ЕФР, се установява посредством платежно нареждане за възстановяване, предадено на счетоводителя. Това е последвано от дебитно известие, изпратено на длъжника. И платежното нареждане, и дебитното известие се изготвят от разпоредителя. Платежното нареждане за възстановяване на суми се придружава от съпътстващи документи, които удостоверяват установените задължения. При изготвянето на платежното нареждане за възстановяване на суми разпоредителят гарантира, че:

- а) приходът е осчетоводен в правилната счетоводна статия;
- б) платежното нареждане за възстановяване на суми е правилно изготвено и съобразено със съответните разпоредби;
- в) подкрепящите документи са изрядни;
- г) реквизитите на длъжника са правилно записани;
- д) указана е падежната дата;
- е) нареждането е съобразено с принципа за стабилно финансово управление, посочен в член 4;
- ж) сумата която предстои да бъде възстановена, и валутата, в която е изразена тази сума, са правилни;

Подобни платежни нареждания за възстановяване на суми се записват в счетоводните сметки от счетоводителя.

Раздел 6

Възстановяване на суми

Член 46

1. Счетоводителят работи с платежни нареждания за възстановяване на суми по вземанията, които са надлежно установени от Разпоредителя. Счетоводителят работи стриктно, за да гарантира, че ЕФР получава своите приходи до датата на падежите, посочени в платежните нареждания за възстановяване. Счетоводителят гарантира, че са защитени правата на Общностите.
2. Ако възстановяването не настъпи в действителност до датата на падежа, определен в платежното нареждане за възстановяване, счетоводителят информира Разпоредителя и незабавно инициира процедура за ефективно възстановяване чрез всякакви средства, които законът предлага, включително, където е подходящо и чрез изплащане на компенсация. Ако това е невъзможно, счетоводителят прилага в сила решение за възстановяване, обезпечено съгласно член 44, параграф 2 или с правно действие.
3. Счетоводителят възстановява сумите чрез изплащане на компенсация за тях срещу еквивалентни жалби, които ЕФР и Общностите имат спрямо всеки длъжник, който сам е подал жалба срещу ЕФР или Общностите, която е сигурна, с посочена фиксирана сума и длъжима.
4. Във връзка с операциите по пряката заетост, посочени в дял V, когато ЕФР предявява претенции за суми към националния разпоредител чрез публични или полупублични органи или департаменти в държава от АКТЬ или ОСТ, които не са възстановени в рамката на предписаните срокове, Разпоредителят предприема всички необходими мерки, за да получи действителна възвращаемост на дължимите суми, включително, където е подходящо, иска отлагане от главния разпоредител на използването на този вид договореност за тази държава от АКТЬ или ОСТ.

Член 47

1. Когато Разпоредителят планира да отложи временно възстановяването на установената сума по вземането, той гарантира, че отлагането е изрядно и съобразено с принципа на стабилното финансово управление и пропорционалността, съгласно процедурите и критериите, които са предварително установени от Комисията за тази цел. Решението за отлагане трябва да бъде обосновано. Разпоредителят може да делегира решението само както то е установено от Комисията в правилата, посочени в параграф 2.
2. Подробните правила за изпълнението на Общия финансов регламент се прилагат *mutatis mutandis* към изпълнението на настоящия член.

ГЛАВА 6

ОПЕРАЦИИ ПО РАЗХОДИТЕ

Раздел 1
Общи разпоредби

Член 48

1. Всеки вид разход се проверява, утвърждава, разрешава и изплаща.
2. Решенията и процедурите по определянето, утвърждаването, разрешаването и изплащането на разходите от Комисията са определени в настоящата глава.

Раздел 2

Определяне на разходите: принципи и дефиниции

Член 49

Определянето на разходите се предхожда от финансово решение, прието от Комисията или от органите, на които са били делегирани правомощия от Комисията.

Член 50

1. Финансовият ангажимент от страна на Комисията е операция, запазваща необходимите средства, за да се покрият последващи плащания за спазване на правни ангажименти.

Правният ангажимент от страна на Комисията е актът, при който Разпоредителят влиза в задължение по отношение на трети страни, което може да доведе до разход, с който да се натовари ЕФР.

Финансовият и правният ангажименти се поемат от един и същ разпоредител. Това правило може да бъде отложено:

а) в случай на административен разход, направен от Комисията по смисъла на параграф 4, във връзка с финансовите ангажименти, които са били разделени съгласно параграф 3;

б) когато глобални ангажименти кореспондират с финансови ангажименти по силата на член 51, параграф 3.

2. Финансовият ангажимент на Комисията е индивидуален, когато бенефициентът и сумата на разходите са известни.

Финансовият ангажимент на Комисията е глобален, когато поне един от елементите, необходими за определяне на индивидуалния ангажимент, все още е неизвестен.

3. Финансовите ангажименти за административните разходи на Комисията могат да бъдат разделени за няколко години на годишни вноски. Свързаните правни ангажименти определят това разделяне.

4. Следните разходи се считат за административни разходи за целите на буква а) на трета алинея от параграф 1:

а) разходи за човешки ресурси, различни от тези за редовния персонал;

- б) разходи за обучение;
- в) разходи за мисии;
- г) представителни разходи;
- д) разходи за провеждане на срещи;
- е) разходи, свързани с наемане на преводачи на свободна практика за устни или писмени преводи;
- ж) разходи, свързани с обмен на служители;
- з) разходи на изплащане на наеми за движима и недвижима собственост;
- и) разходи за различни видове застраховки;
- й) разходи за чистота и поддръжка;
- к) разходи, свързани с ползване на телекомуникационни услуги;
- л) режимни, плащани за вода, газ, електричество;
- м) разноски за периодични публикации.

Член 51

1. Разпоредителят най-напред поема финансов ангажимент, преди да встъпи в правно задължение към трети страни, обвързващо Общността.
2. Финансовите решения, взети от Комисията съгласно Споразумение АКТБ - ЕО или Решението за откъсване от асоцииране, които я оправомощават да предоставя финансова помощ от ЕФР, поражда поемане на финансови ангажименти от Комисията.
3. Правните ангажименти, които Комисията поема, се конституират от следното:
 - а) финансово споразумение между Комисията, действаща от името на Общността и държавата бенефициент от АКТБ или ОСТ или органите, които тези държави са упълномощили.
 - б) договор или споразумение за отпускане на субсидия между Комисията и националните или международните организации от публичния сектор или физическите лица или юридическите лица, отговорни за реализацията на операциите.
4. Във всяко финансово споразумение, договор или споразумение за субсидия се посочват изрично правомощията за контрол за Комисията, OLAF и Сметната палата във връзка с документацията и на място, спрямо изпълнителите и подизпълнителите, които са получили финансиране от ЕФР.

Член 52

Когато се приема финансов ангажимент, Разпоредителят осигурява:

- а) разходите да са записани в точната счетоводна сметка;
- б) средствата да са налични;
- в) разходите да са съобразени със съответстващи разпоредби, по специално от Споразумение АКТБ - ЕО, Решението за откъсване от асоцииране, Вътрешното

споразумение, настоящия регламент и всички актове, приети за изпълнение на тези разпоредби;

г) спазен е принципът на стабилното финансово управление.

Когато се поема правен ангажимент, разпоредителят осигурява:

а) ангажиментът да е покрит със съответен финансов ангажимент;

б) разходите да са съобразени със съответстващи разпоредби, по специално от Споразумение АКТБ - ЕО, Решението за откъсване от асоцииране, Вътрешното споразумение, настоящия регламент и всички актове, приети за изпълнение на тези разпоредби;

в) спазен е принципът на стабилното финансово управление.

Раздел 3

Ангажимент за разходи при централизирано управление

Член 53

1. Когато ресурсите на ЕФР се управляват от Комисията на централизирана база или съвместно, задължението за разходи е предмет на разпоредбите, посочени в настоящия раздел.

2. Индивидуалните правни ангажименти, свързани с индивидуалните финансови задължения, се сключват от Комисията най-късно до 31 декември на N година, като N година е годината, през която индивидуалният финансов ангажимент на Комисията е било поет съгласно член 50, параграф 3.

Като общо правило глобалните финансови ангажименти покриват общата стойност на съответните индивидуални правни задължения, сключени от Комисията до 31 декември на N+1 година — годината, през която глобалното финансово участие на Комисията е било поето съгласно член 50, параграф 3.

Когато обаче глобалните участия, посочени в член 51, параграф 3, са изпълнени, Комисията сключва съответните индивидуални договори и споразумения не по-късно от три години, считано от датата на финансовия ангажимент. Индивидуалните договори и споразумения, свързани с одита и оценката, могат да бъдат сключени по-късно.

В края на периодите, посочени в първа и втора алинея, неизползваните салда на тези финансови задължения се отписват от Разпоредителя.

3. Сумата на всеки индивидуален правен ангажимент, поет от Комисията след глобално задължение, следва, преди да се подпише, да бъде регистрирана от Разпоредителя във финансовите сметки и да се осчетоводи към глобалното задължение.

4. Правните задължения, вписани за операции, надхвърлящи период от една финансова година, и съответните финансови задължения имат крайна дата за изпълнение, определена съгласно изискванията на стабилното финансово управление, освен в случая на административните разходи, посочени в член 50, параграф 3.

Всякакви части от подобни ангажименти, които не са били реализирани шест месеца след тази дата, се отписват, а съответните заделени суми се отменят.

Когато правен ангажимент не е породил някакво плащане през периода от три години, разпоредителят продължава да отписва финансовото задължение и да отменя заделените суми.

5. Прекратяването на проект или отписването на средства с целево предназначение съгласно параграфи 1-4, се извършват, когато правните ангажименти, които Комисията е поела във връзка с този проект по отношение на трети страни, са сключени и свързаните с това плащания и вземания са записани по сметките.

6. Разпоредбите на параграф 4 се прилагат, без да се нарушават решенията, които могат да бъдат приети от Съвета по смисъла на членове 96 и 97 от Споразумението за партньорство АКТБ - ЕО.

Раздел 4

Ангажимент за разходи при децентрализирано управление

Член 54

1. Когато ресурсите на ЕФР се управляват от Комисията на децентрализирана база, задължението за разходи е предмет на разпоредбите на настоящия раздел.

2. Финансовите споразумения с бенефициенти от държави от АКТБ или ОСТ се сключват от Комисията най-късно до 31 декември на N+1 година, като N е годината, през която е било приет финансовият ангажимент на Комисията.

Когато финансовите споразумения не са сключени до крайния срок, предвиден в първа алинея, съответните заделени суми се отписват.

3. Комисията има задължение да направи ефективно едно плащане на ресурси на ЕФР, когато ръководителят на делегация, действащ като разпоредител по делегация:

а) одобрява договори и оценки на програми, както е посочено в член 80, параграф 4 от настоящия регламент съгласно член 36, параграф 2, i) от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО или съответните разпоредби за мерките за изпълнение на Решението за откъсване на асоцииране;

б) одобрява споразумения за отпускане на субсидии;

По отношение на всяко одобрение Разпоредителят записва в сметките стойността на договора, оценката на програмата и въпросната субсидия. Този запис в сметките се нарича „прехвърлени фондове“.

Записаните прехвърлени фондове се отнасят от Комисията в глобалните задължения, съответстващи на засегнатите финансови решения.

4. Съгласно принципа на стабилното финансово управление, посочено в член 4, и в неговите рамки Комисията се стреми да:

а) индивидуалните правни задължения, посочени в параграф 2, да са сключени не по-късно от три години, считано от датата на съответния финансов ангажимент на Комисията;

б) да бъдат отписани прехвърлените фондове, съответстващи на индивидуалните правни задължения, които са поети за изпълнението на финансовото споразумение,

посочено в параграф 2, които не са породили някакво плащане по време на период от три години.

Индивидуалните правни ангажименти, както са посочени в първия параграф, са договори, споразумения за субсидии или оценки на програми, сключени от държава от АКТБ или ОСТ или нейни органи или от Комисията, действаща и от тяхно име.

За целите на прилагането на първа и втора алинея, Комисията, в съгласие с държавите бенефициенти от АКТБ или ОСТ, включва съответни разпоредби във финансовите споразумения, посочени в параграф 2.

5. Прекратяването на проект или отписването на средства с целево предназначение съгласно параграфи 1 - 4, се извършват след сключване на правните ангажименти, поети от държава от АКТБ или ОСТ или нейни институции и/или от Комисията, действаща от тяхно име във връзка с този проект по отношение на трети страни, и след като свързаните плащания и вземания са вписани по сметките.

6. Разпоредбите на параграф 4 се прилагат, без да се нарушават решенията, които могат да бъдат приети от Съвета по смисъла на членове 96 и 97 от Споразумението за партньорство АКТБ - ЕО.

Раздел 5

Утвърждаване на разходите

Член 55

Утвърждаването на разходите е актът, при който Разпоредителят:

- а) проверява съществуването на правомощия на кредитора;
- б) определя или проверява истинността и сумата на искането;
- в) проверява условията, при които се дължи плащането.

Член 56

1. Утвърждаването на всеки разход се базира на валидни съпътстващи документи, които доказват правото на кредитора въз основа на документи за извършени услуги, получени доставки или действително свършена работа или въз основа на други видове документи, обосноваващи плащането. Естеството на съпътстващите документи, които се прилагат с платежните ордери и реквизитите, които трябва да се включат, е такива, че да дадат възможност да се извършат проверките, предвидени в членове 55, 58 и 60.

2. Преди да бъде взето решение за утвърждаване на разхода, Разпоредителят лично проверява съпътстващите документи или на своя отговорност утвърждава, че това е извършено.

3. Решението за утвърждаване на разхода се изразява чрез подписване на ваучер с гриф „одобрено за изплащане“ от Разпоредителя.

Член 57

Главният разпоредител определя критериите за подписване на ваучер с гриф ”одобрено за плащане” по аналогия със съответните разпоредби за подробните правила за осъществяване на Общия финансов регламент.

Член 58

При некомпютъризирана система грифът „одобрено за плащане“ е под формата на клеймо с подписа на Разпоредителя. При компютъризирана система грифът „одобрено за плащане“ е под формата на утвърждаване, с използване на лична парола на разпоредителя.

Раздел 6

Разрешаване на разходите

Член 59

Разрешаване на разходите е актът, при който Разпоредителят, издавайки платежно нареждане, възлага на счетоводителя да изплати разходно перо, което той е утвърдил.

Член 60

При изготвянето на платежното нареждане Разпоредителят осигурява:

- а) платежното нареждане да е издадено точно, което означава, че предварително е било взето съответно решение за утвърждаване на разхода с гриф „одобрено за изплащане“;
- б) платежното нареждане съответства на финансовото задължение, срещу което то е било осчетоводено;
- в) разходът е вписан в правилното перо по сметките;
- г) заделените суми са в наличност;
- д) реквизитите на получателя на сумите са правилно попълнени.

Член 61

Платежното нареждане трябва да съдържа:

- а) финансовата година, за която разходът следва да се осчетоводи;
- б) инструмента и отделената сума, срещу които този разход ще бъде осчетоводен съгласно член 3;
- в) справки за правния ангажимент, пораждащ право да се заплати сумата;
- г) справки за финансовото задължение, срещу което следва да се извърши осчетоводяване;
- д) сумата, която следва да се изплати, с посочване на валутата, в която ще се извърши плащането;
- е) името и адреса на получателя на парите;

- ж) банковата сметка, по която ще се извърши плащането;
- з) предмета на разхода;
- и) платежното средство.

Платежното нареждане се датира, подписва от Разпоредителя и след това се изпраща до счетоводителя.

Член 62

Съпътстващите документи се съхраняват при Разпоредителят.

Раздел 7

Изплащане на разходите

Член 63

1. Плащането се прави единствено след представяне на доказателство, че съответното действие е съобразено с разпоредбите на основния акт или договор и покрива една или повече от следните операции:

- а) плащане на цялата дължима сума;
- б) плащане на дължимите суми по някои от следните начини:
 - i) предварително финансиране, което може да се раздели на определен брой плащания,
 - ii) едно или повече междинни плащания,
 - iii) изплащане на салдото на дължимите суми.

2. В счетоводните сметки се прави разграничение между различните видове плащания, посочени в параграф 1, за времето, когато са извършени.

3. Предварителното финансиране е с цел да осигури на бенефициента парични средства. То може да се раздели на определен брой плащания.

4. Временно плащане, което може да се повтори, е с цел да се възстановят разходи, направени от бенефициента, въз основа на извлечения за разходите, когато действието е в развитие. Това плащане може да изчисти предварителното финансиране в неговата цялост или отчасти, без да се нарушават разпоредбите на основния акт или договор.

5. Закриването на разходите приема формата на плащане на салдото, което не може да се повтаря, и отписва всички предходни плащания или платежни нареждания за възстановяване на суми.

Член 64

Плащането на разходите се извършва от счетоводителя в рамката на лимитите за налични средства.

Член 65

Плащанията се извършват чрез банковите сметки, посочени в член 28. Подробните правила за откриване, администриране и използване на подобни сметки се определят от Комисията.

Тези правила изискват по-специално подписите върху платежните за трансфери на двама надлежно оторизирани служители.

Член 66

1. В случаите, в които ръководителят на делегацията изпълнява задълженията на разпоредител по пределегация съгласно член 21, параграф 2, съответните плащания могат да се извършват от счетоводителя по пределегация, а където е подходящо, на място.

Счетоводителят може да извършва плащанията в местна валута от сметката на платеца в държава от АКТЬ или ОСТ и плащанията в чужда валута от една или повече сметки на платеца в Общността.

2. За плащанията, извършвани от счетоводителя по пределегация, основният разпоредителя гарантира, че проверките са извършени или преди, или след тяхното изпълнение, или при постъпване в сметките.

Раздел 8

Ограничения в сроковете за разходните операции

Член 67

Утвърждаването, оправомощаването и изплащането на разходите трябва да се извършват в период не по-дълъг от 90 дни от датата, на която се дължи това плащане. Националният разпоредител разрешава разхода и уведомява ръководителя на делегацията за това не по-късно от 45 дни преди срока да е изтекъл.

Жалби за забава в плащанията, за които Комисията носи отговорност съгласно член 37 от приложение IV към Споразумение АКТЬ - ЕО, се разглеждат от Комисията от сметката или сметките, посочени в член 6, параграф 2 от настоящия регламент.

ГЛАВА 7

КОМПЮТЪРНИ СИСТЕМИ

Член 68

1. Когато приходните и разходните операции се управляват посредством компютърни системи, документите могат да бъдат подписвани с компютризирана процедура или с електронна процедура.

2. Когато компютърните системи и подсистеми се използват, за да обработват операции по финансовото изпълнение, се изисква пълно описание на всяка система или подсистема.

Всяко описание определя съдържанието на всички полета с данни и описва как системата обработва всяка отделна операция. То представя в подробности как системата гарантира съществуването на цялостно проследяване чрез одит за всяка операция.

3. Данните в компютърните системи и подсистеми се запазват периодично и се съхраняват на сигурно място.

ГЛАВА 8 ВЪТРЕШЕН ОДИТОР

Член 69

Вътрешният одитор на ЕФР е вътрешният одитор на Комисията. Той изпълнява своите задължения съгласно съответните международни стандарти. Отчита се пред Комисията за проверката на подходящото функциониране на системите и процедурите за реализация на ресурсите на ЕФР, управлявани от Комисията съгласно член 1. Вътрешният одитор не може да бъде нито разпоредителят, нито счетоводителят.

Член 70

1. Вътрешният одитор консултира Комисията по решаването на задачите, като изготвя независими становища по качеството на управлението и контролните системи и като прави препоръки за подобряване на условията по изпълнението на операциите и подкрепата за стабилно финансово управление. Той може да бъде призован да консултира властите от държавите АКТБ или ОСТ по същите тези теми.

Вътрешният одитор има отговорности за:

а) оценяване пригодността и ефикасността на системите за вътрешно управление и работата на отделите във връзка с изпълнението на политиките, програмите и действията, имащи отношение към рисковете, свързани с тях;

б) оценяване пригодността и качеството на системите за вътрешен контрол, приложими към всяка една операция по реализацията на ресурсите на ЕФР.

2. Вътрешният одитор има пълен и неограничен достъп до цялата информация, която изисква, за да изпълнява задълженията си, където е необходимо, на място, включително в държавите-членки и в трети страни.

3. Вътрешният одитор докладва на Комисията за своите разкрития и препоръки. Комисията гарантира, че са предприети действия във връзка с препоръките, произтичащи от одитите. Освен това вътрешният одитор представя на Комисията годишен доклад за вътрешен одит, посочващ броя и вида на осъществените одити, направените препоръки и предприетите действия по тези препоръки.

4. Всяка година Комисията изпраща на органа, отговорен за изплащане на сметките, доклад, обобщаващ броя и вида на извършените вътрешни одити, направените препоръки и действията, предприети по тези препоръки.

Член 71

Специалните правила, приложими за вътрешния одитор, са посочените в подробните правила за изпълнението на Общия финансов регламент, по-специално, по отношение на неговата независимост при изпълнението на задълженията му и обстоятелствата, при които може да му се търси отговорност.

ДЯЛ IV ПОРЪЧКИ

ГЛАВА 1 ОБХВАТ

Член 72

1. Публичните договори са договори за паричен интерес, сключени в писмена форма от договарящия орган по смисъла на член 73, за да се получи срещу заплащане на платена цена изцяло или на части от ресурси на ЕФР доставката на движими и недвижими активи, изпълнение на дейности или доставка на услуги.

Такива договори съдържат:

- а) договори за доставки;
- б) трудови договори;
- в) договори за услуги.

2. Настоящият дял няма отношение към субсидиите.

Член 73

1. За целите на настоящия дял по-долу са посочени договарящите се органи:

- а) бенефициентът държава или държави от АКТБ или органи, надлежно упълномощени от тях или техни представители;
- б) Комисията, в случаите когато има договори, възложени за нейна собствена сметка;
- в) Комисията, от името на един или повече бенефициенти от държавите от АКТБ;
- г) национален или международен обществен орган, който е подписал финансово споразумение или споразумение за субсидия с една или повече държави от АКТБ или с Комисията за реализацията на програма или проект.

2. Процедурите за обществени поръчки се определят във финансовите споразумения, посочени в член 51, параграф 3.

ГЛАВА 2 ПРОЦЕДУРИ И ПРИНЦИПИ НА ВЪЗЛАГАНЕТО НА ДОГОВОРИ

Член 74

1. Процедурите по възлагането на договори, свързани с операциите, финансирани за ЕФР за подпомагане на държави от АКТБ, са определените в член 28 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО.

Процедурите за възлагане на договори, свързани с операциите във връзка с финансиране от ЕФР за подпомагане на държавите от ОСТ, се определят в мерките за изпълнение на Решението за отвъдморско асоцииране.

2. Когато Комисията действа като договаряща се страна по изпълнението на хуманитарната помощ или помощта от първа необходимост в рамката на Споразумение АКТБ - ЕО или Решението за отвъдморско асоцииране, от нея се изисква да спазва съответните правила на Общността за поръчките.

ГЛАВА 3

УЧАСТИЕ В ДОГОВОРИ

Член 75

1. Участието в процедурите, свързани с търгове във връзка с договори, финансирани от ЕФР, е отворено на равни начала съгласно условията, предвидени в член 20 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО.

2. Граждани на държави, различни от държавите в системата на АКТБ и държавите-членки, включително ОСТ, могат да бъдат упълномощени да участват в тръжните процедури съгласно условията, предвидени в член 22 от приложение IV към Споразумението АКТБ-ЕО.

Член 76

В рамката на ограниченията в пълномощията, които са ѝ предоставени, съгласно Споразумение АКТБ - ЕО и съгласно условията, посочени в член 21 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО, Комисията гарантира възможно най-широко участие на равни начала в тръжните процедури за договори, които се финансират от ЕФР. Тя гарантира също така спазване на принципите за прозрачност, пропорционалност, равнопоставеност и недискриминация.

Член 77

В рамката на ограниченията в пълномощията, които са и предоставени съгласно Споразумение АКТБ - ЕО, Комисията предприема стъпки да изгради, по аналогия със съответните правила на Общия финансов регламент, една централна база от данни, съдържаща подробности за кандидатите и участниците в търговете, които са съобразени с правилата, посочени в член 28 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО в ситуация, която ги изключва от участие в процедурите за възлагане на договорите, свързани с операциите, финансирани по ЕФР.

ГЛАВА 4

ПУБЛИКУВАНЕ

Член 78

В рамката на ограниченията в пълномощията, които са и предоставени съгласно Споразумение АКТБ - ЕО и съобразно условията, предвидени в членове 21 и 34 от приложение IV към същото, Комисията взема необходимите мерки, за да публикува информацията за международните тържни процедури в *Официален вестник на Европейския съюз* и в Интернет.

Член 79

1. В рамката на ограниченията в пълномощията, които са и предоставени съгласно Споразумение АКТБ - ЕО, Комисията взема подходящи мерки за да гарантира ефективното разпространение на информацията до всички заинтересовани икономически оператори, предимно чрез периодични публикации на програмите и проектите, които предстоят да бъдат финансирани с ресурси от ЕФР.

2. Комисията осигурява по-специално, в най-подходящите за целта медии да бъде публикувана следната информация, както и да бъдат посочени предметът, съдържанието и стойността на предлаганите договори:

а) списъци, идентифициращи проектите;

б) резюме на финансовите предложения, приети от Комисията след консултации с Комитета на ЕФР.

3. В рамката на ограниченията в пълномощията, които са и предоставени съгласно Споразумение АКТБ - ЕО, Комисията осигурява, резултатите от тържните процедури да се публикуват в най-кратък срок.

ДЯЛ V

ОПЕРАЦИИ ПО ПРЯКАТА ЗАЕТОСТ

Член 80

1. Настоящият дял урежда операциите по пряката заетост, посочени в член 24 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО. Той се прилага *mutatis mutandis* към финансовото сътрудничество със страните от ОСТ.

2. При операциите по пряката заетост, проектите и програмите се реализират пряко чрез обществените отдели на засегнатите държава или държави от АКТБ.

Общността участва в разходите на ангажирания департамент, като осигурява оборудване и/или материали, които му липсват и/или ресурсите да се придобие изисквания допълнителен персонал като например експерти в засегнатите държави от АКТБ или други държави от АКТБ. Участието на Общността покрива само разходите, породени от съпътстващите мерки и временни разходи, свързани с изпълнението, които са стриктно ограничени до изискванията на въпросния проект.

Финансовото управление на проект, реализиран с пряка трудова заетост съгласно първа и втора алинея се извършва от авансови сметки, администрирани от администратор в тази област и счетоводител, които са назначени от националния разпоредител, който има предварителното одобрение на ръководителя на делегацията.

3. При екстернализираните операции по пряката заетост, договарящите се страни по смисъла на член 73, параграф 1, буква а) поверява задачи, свързани с реализацията на проектите и програмите на обществени, полуобществени или частни органи, които са правно разграничени от съответната държава или държави в АКТЬ. В подобни случаи съответният орган поема отговорността за управлението и реализацията на програмата или проекта на мястото на националния разпоредител. Така делегираните задачи могат да включат правото да се сключват договори или да се управляват договори, както и да се осъществява надзор върху работата от името на съответната държава или държави от АКТЬ.

4. Операциите по пряката заетост на работна сила се реализират въз основа на програма от мерки, които да бъдат осъществени и въз основа на оценката за техните разходи, по-долу посочени като „оценка на програмата”. Оценката на програмата е документ, който отбелязва необходимите човешки и материални ресурси, бюджета и подробните технически и административни договорености по изпълнението на проект за специфичен срок чрез пряка трудова заетост и вероятно посредством обществена поръчка или предоставяне на специфична субсидия. Всяка оценка на програмата се изготвя от администратор за авансови плащания и счетоводителя, както е посочено в параграф 2, при пряка трудова заетост, или от трети страни, както е посочено в параграф 3, в случая с екстернализираните операции по пряката заетост. След това операциите се одобряват от националния разпоредител и от ръководителя на делегацията преди да началото на дейностите, които оценката предлага.

5. В контекста на изпълнението на оценките на програмата, посочени в параграф 4, обществените поръчки и процедурите по предоставяне на субсидии се съобразяват с посочените съответно в дялове IV и VI. По специално, предложенията за възлагане на договори трябва да бъдат одобрени от ръководителя на делегацията съгласно член 36 от приложение IV към Споразумение АКТЬ - ЕО. Същото се прилага и към предложенията за отпусканите субсидии.

6. Финансовите споразумения, посочени в член 51, параграф 3 трябва да предвидят разпоредба за условията за реализация на проекти или програми за операции по пряк труд.

Член 81

В случая с екстернализираните операции по пряката заетост, договарящата се страна, посочена в член 73, параграф 1, буква а) сключва договор за обслужване с трета страна. Комисията осигурява договорът да съдържа:

а) адекватни разпоредби за проверка на използването на ресурсите на ЕФР от главният разпоредител, ръководителя на делегацията, OLAF, националният разпоредител, Сметната палата и националните органи за одит на засегнатата държава или засегнатите държави от АКТЬ.

б) ясна дефиниция и точен обхват на правомощията, делегирани на съответната организация и правата, предоставени на националния разпоредител.

в) процедурите, които следва да се следват при упражняване на правата, делегирани по този начин, като например подборът на операциите, които ще се финансират, възлагането на договорите или надзорът на задачите.

- г) възможността от преглед *ex post* и финансовите наказания, когато предоставянето на фондове или възлагането на договори от трети страни не съответстват с процедурата, посочен в буква в);
- д) ефективно разделение на задълженията на разпоредителя и счетоводителя;
- е) съществуване на ефективна система за вътрешен контрол на управленските операции;
- ж) съществуване на счетоводна система за управление на операциите и отделните процедури по представяне на сметки, които дават възможност за правилното усвояване на ресурси от ЕФР, които следва да бъдат утвърдени.

ДЯЛ VI СУБСИДИИ

ГЛАВА 1 ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 82

1. В контекста на централизираното управление, субсидии са преки финансови участия, предоставени от Комисията посредством дарителство чрез ЕФР, за да бъдат финансирани:
 - а) или действие, предназначено да се подпомогне изпълнението на цел от Споразумение АКТЬ - ЕО или от Решението за откъсморско асоцииране, или изпълнението на цел на програма или проект, приети съгласно цитираното споразумение или решение;
 - б) или финансирането на орган, който преследва изпълнението на подобна цел.
Те се обезпечават с писмено споразумение.
2. За целите на настоящия дял следното не се счита за съдържание на субсидии:
 - а) финансиране на споразумения, както е посочено в член 51, параграф 3, буква а);
 - б) обществени договори, както е посочено в дял IV или операции по пряката заетост, посочени в дял V;
 - в) заеми, гаранции, участия, договори, субсидии за лихвени проценти или други финансова операция, управлявана от ЕИБ;
 - г) пряка или непряка помощ от бюджета или помощи, за да се помогне да се облекчи дълга или подкрепа за доходи от износа, в случаите на краткосрочни колебания;
 - д) плащания, направени за органи, на които са делегирани правомощия от Комисията, както е посочено в членове 14 и 15 или в рамката на смесеното управление, посочено в член 16.

ГЛАВА 2 ПРИНЦИПИ НА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА СУБСИДИИ

Член 83

1. Присъждането на субсидия е съобразено с принципите на прозрачност и равнопоставеност. Субсидиите не са кумулативни; те не могат да се предоставят със задна дата; те трябва да включват и съфинансиране.
2. Целите и ефектът от субсидиите не са такива, че бенефициентът да реализира печалби.

Член 84

1. Когато в контекста на централизираното управление едно действие осигурява финансиране под формата на субсидии, оперативният план за такова действие съдържа програма, освен в случай на криза в управлението на помощта или операциите по хуманитарните помощи.

Тази програма се изпълнява чрез публикуване на обяви за предложения в случаите, които изискват спешна неотложност или където естеството на бенефициента не оставя избор за дадено действие.

2. Предоставените субсидии се публикуват ежегодно с необходимото спазване на изискванията за конфиденциалност и сигурност.

Член 85

1. Едно действие би могло да породи предоставяне само на една субсидия от ресурсите на ЕФР за който и да е бенефициент.
2. На бенефициент може се предостави само една оперативна субсидия от ресурсите на ЕФР за финансовата година на бенефициента.

Член 86

1. Субсидия може да се предостави за действие, което вече е започнало, само ако кандидатстващият може да посочи необходимостта от започване на действието преди споразумението да е било подписано.

В подобни случаи, разходите, които се одобряват за финансиране, не се правят преди датата на представяне на искането за отпускане на субсидия в достатъчно обоснованите случаи на спешна неотложност или в случаите на необходим разход за подходящото усвояване на помощи за управление на криза или операции за хуманитарна помощ, както е посочено в Споразумение АКТБ - ЕО или Решението за откъсморско асоцииране.

Не може да се предоставя субсидия със задна дата за действия, които вече са приключили.

2. Споразумението относно оперативна субсидия не се подписва повече от четири месеца след началото на бюджетната година за бенефициента. Разходите, одобрени за финансиране, не се правят преди датата, на която молбата за отпускане на субсидия е била внесена или преди началото на бюджетната година на бенефициента.

Член 87

Дадено действие може да бъде напълно финансирано от ресурсите на ЕФР само ако се докаже, че е крайно необходимо за неговото приключване.

ГЛАВА 3

ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА СУБСИДИИ

Член 88

1. Молбите за отпускане на субсидии се одобряват, когато попадат в обхвата на приложение на Споразумение АКТБ - ЕО или Решението за откъсморско асоцииране, или програма или проект, приети съгласно това споразумение или това решение и са внесени в писмена форма от юридически лица. По изключение, в зависимост от естеството на действието или преследваната от кандидата цел, физическите лица могат да получават субсидии съгласно условията, посочени в споразумението или решението.

2. Не се предоставят субсидии на кандидати, чието положение по време на процедурата за предоставяне на субсидията е такова, че те попадат в групата на нямащите право да кандидатстват по смисъла на правилника на Общността, прилаган за обществените поръчки.

Кандидатите могат да удостоверят, че те не се намират в някоя от ситуациите, посочени в първа алинея.

3. Главният разпоредител може да налага ефективни, пропорционални и разубеждаващи административни и финансови наказания на кандидати, които са изключени по силата на параграф 2.

Член 89

1. Критериите за избор са такива, че да направят възможна оценката на способността на кандидата да приключи предложеното действие или работна програма.

2. Критериите за предоставяне на субсидии са такива, че да направят възможна оценката на качеството на внесените предложения в светлината на поставените цели и приоритети.

Член 90

1. Предложенията се оценяват въз основа на предварително съобщение за критериите за избор и критериите за предоставяне на субсидии от Комитета по оценките, създаден за тази цел, с оглед на определяне на това, кои предложения могат да се финансират.

2. Въз основа на оценката, посочена в параграф 1, разпоредителят изготвя списъка с бенефициенти и одобрените суми.

3. Разпоредителят информира кандидатите в писмена форма за решението относно техните заявления. Ако исканата субсидия не се предостави, той обосновава отказа на искането най-вече чрез позоваване на предварително съобщените критерии за избор и отпускане на субсидии. Кандидатите се информират в срок от 15 дни от датата на решението по предоставянето, което се изпраща на бенефициентите.

ГЛАВА 4 ПЛАЩАНИЯ

Член 91

Стъпката на плащанията се определя от финансови рискове, продължителността и напредъка на действието или разходите, направени от бенефициента.

Член 92

Разпоредителят може да изиска от бенефициента да внесе гаранция предварително, за да ограничи финансовите рискове, свързани с плащане преди финансирането.

Като се вземат предвид трудностите по достъпа до обслужване от страна на местни банки, тази гаранция се изисква от недържавните участници, по отношение на предварително финансиране, превишаващо 1 милион EUR или представляващо над 90% от общия размер на субсидията. Разпоредителят може да освободи обаче от това задължение бенефициентите, които са сключили рамково споразумение за партньорство.

Член 93

1. Сумата на субсидията не става окончателна до момента, в който Комисията не приеме окончателните доклади и счетоводни сметки, без да се нарушават последващите проверки от Комисията.

2. В случай че бенефициентът не успее да се съобрази със своите правни или договорни задължения, субсидията се отлага и намалява или прекратява, след като на бенефициента е била предоставена възможността той да направи своите проверки.

ГЛАВА 5 ИЗПЪЛНЕНИЕ

Член 94

1. Когато изпълнението на действието изисква възлагане на договори за обществени поръчки от бенефициента, споразуменията за субсидии, посочени в член 82, параграф 1, предвиждат разпоредби за процедурите, които съответстват на правилника на Общността за поръчките, който се прилага във връзка със сътрудничеството с държави, които не са членки.

2. Всяко споразумение за субсидия урежда изрично правомощията на контрол, които Комисията, OLAF и Сметната палата упражняват във връзка с документация или на място по повод на всички изпълнители и подизпълнители, които са получили финансова помощ от ЕФР.

Член 95

В контекста на децентрализираното управление, посочено в член 13, Комисията се стреми да насърчи управлението от държавите бенефициенти от АКТЬ и ОСТ, с цел да прилага разпоредби, еквивалентни на тези, посочени в настоящия дял.

ДЯЛ VII СМЕТКИ

ГЛАВА 1 ПРЕДСТАВЯНЕ НА СМЕТКИ

Член 96

1. Комисията изготвя най-късно до 31 юли всяка година сметките от ЕФР, описващи финансовото състояние на фонда към 31 декември на предходната година. Сметките на ЕФР обхващат:

- а) финансовите извлечения, посочени в член 100;
- б) докладите по изпълнение на финансовите показатели, посочени в член 101;
- в) финансовите извлечения и информацията, осигурена от ЕИБ, съгласно член 125, параграф 2.

2. Сметките на ЕФР се придружават от доклад за финансовото управление за предходната година, съдържащ точно описание на:

- а) постигането на целите за финансовата година съгласно принципа за стабилно финансово управление;
- б) финансовото състояние и събитията, които са имали значително влияние върху дейностите, осъществени през финансовата година.

Член 97

Сметките трябва да съответстват на правилата, да са точни, прегледно изготвени и да представят вярно и справедливо становище:

- а) във връзка с финансовите извлечения на активите и пасивите, таксите и дохода, правата и задълженията, които не са посочени като активи или пасиви, и паричния поток;
- б) във връзка с докладите за изпълнението на финансовите показатели на операциите по преходите и разходите от ЕФР.

Член 98

Финансовите извлечения, посочени в член 100 се изготвят съобразно общоприетите счетоводни принципи, а именно:

- а) действащо предприятие
- б) грижливост

- в) систематични методи на осчетоводяване;
- г) възможност за сравняване на информацията;
- д) материалност;
- е) отсъствие на нетиране;
- ж) предимство на реалността пред външния вид;
- з) счетоводство основано на капитализацията.

Член 99

1. Съгласно принципа на счетоводство, основано на капитализацията, финансовите извлечения, посочени в член 100, показват таксите и дохода за финансовата година, независимо от датата на плащане или събиране на задължението.
2. Стойността на активите и пасивите се определя в съответствие с правилата за оценка, установени с методите на осчетоводяване, посочени в член 111.

Член 100

1. Финансовите отчети се изготвят от счетоводителя и се представят в милиони евро. Те съдържат:
 - а) балансовия отчет, който представя активите и пасивите и финансовото състояние и икономическите резултати на ЕФР към 31 декември на предходната година; той се представя в съответствие със структурата, установена в директивите на Европейския парламент и Съвета относно годишните сметки на определен тип компании, но с отчитане на специфичното естество на дейностите на ЕФР.
 - б) таблица на паричния поток, показваща сумите, събрани и разпределени през годината, окончателното състояние на хазната и извлечение за ресурсите и усвояването на фондовете, покриващи предходната финансова година;
 - в) таблица със счетоводните пера, плащани на ЕФР, показваща:
 - i) сумите, които все още предстои да бъдат покрити в началото на финансовата година;
 - ii) установените права по време на финансовата година;
 - iii) сумите, покрити по време на финансовата година;
 - iv) отмяната на установените права;
 - v) сумите, които все още предстои да бъдат покрити в края на финансовата година.
2. Приложението към финансовите извлечения допълва и обяснява представената в извлеченията информация, отбелязана в параграф 1, и съдържа бележки, посочващи кои счетоводни принципи са били приложени при подготовката и представянето на счетоводните сметки.

Член 101

1. Докладите по изпълнението на финансовите показатели се изготвят от счетоводителя и се представят в милиони евро. Те съдържат отчета за финансовите резултати, който определя всички финансови операции за годината по отношение на приходите и

разходите. Приложението към финансовите резултати допълва и обяснява представената в нея информация.

2. Докладите за изпълнението на финансовите показатели съдържат следните таблици, показани в милиони евро и изготвени от главния разпоредител на средства заедно със счетоводителя:

а) таблица, описваща промените през изтеклата финансова година по отношение на отпусканите суми, показани в приложението;

б) таблица, показваща общия размер на разпределените участия, отпускнатите фондове и плащанията, ефективно извършени през финансовата година и сбора на общите суми от откриването на ЕФР;

в) таблица, показваща по отпускнати суми, държави, територии, области и подобласти, общите участия, отпускнатите средства и ефективните плащания през финансовата година и сбора на общите суми от откриването на ЕФР.

Член 102

Комисията изпраща временните счетоводни сметки на Сметната палата най-късно до 31 март на следващата финансова година. До 30 април тя изпраща на Европейския парламент, на Съвета и на Сметната палата доклада, упоменат в член 96 по отношение на финансовото управление през годината.

Член 103

1. Сметната палата извършва най-късно до 15 юни свое наблюдение върху временните сметки по отношение на частта в ресурсите на ЕФР, за които Комисията носи отговорност, за финансовото управление по смисъла на член 1, параграф 2, така че Комисията да може да направи корекциите, които тя счита за необходими във връзка с изготвянето на окончателните счетоводни сметки.

2. Комисията одобрява окончателните сметки и ги изпраща на Европейския парламент, на Съвета и на Сметната палата най-късно до 31 юли на следващата финансова година.

3. Окончателните сметки се публикуват до 31 октомври на следващата финансова година в Официален вестник на Европейския съюз с удостоверение, издадено от Сметната палата, във връзка с частта от ресурсите на ЕФР, за които Комисията носи отговорности по финансовото управление по смисъла на член 1, параграф 2.

ГЛАВА 2

ИНФОРМАЦИЯ ЗА РЕАЛИЗАЦИЯТА НА РЕСУРСИТЕ ОТ ЕФР

Член 104

1. Комисията и ЕИБ осъществяват мониторинг, всяка до степенята, в която е заинтересована, върху използването на помощта по ЕФР от държавите от АКТЬ и ОСТ или друг бенефициент и върху реализацията на проектите, финансирани по ЕФР, които имат специално отношение към членове 55 и 56 от Споразумението между АКТЬ и ЕС и съответните разпоредби на Решението за откъсморско асоцииране.

2. ЕИБ периодично информира Комисията относно изпълнението на проектите, финансирани с ресурсите от ЕФР, които тя управлява, следвайки процедурите, определени с оперативните указания на инвестиционния заем.

3. Комисията и ЕИБ осигуряват за Комитета към ЕФР информация по оперативното изпълнение на ресурсите от ЕФР посредством националните и регионалните вноски, отбелязани в приложението. Тази информация покрива и проектите и програмите, финансирани по инвестиционния заем. Комисията изпраща тази информация до Сметната палата съгласно член 32, параграф 4 от Вътрешното споразумение.

ГЛАВА 3 СЧЕТОВОДСТВО

Член 105

1. Счетоводната система е системата, обслужваща организирането на финансовата информация по такъв начин, че данните да могат да се въвеждат, обработват и регистрират.
2. Сметките се състоят от общи сметки и финансови сметки. Цитираните сметки се водят в евро въз основа на финансовата година.
3. Данните в общите сметки и финансовите сметки се приемат при приключването на финансовата година, така че сметките, отбелязани в глава 1 да могат да бъдат изготвени.
4. Въпреки предвиденото в параграфи 2 и 3, главният разпоредител на средства може да води аналитични сметки.

Член 106

Счетоводителят носи отговорност за мониторинга и вписването в сметките на плащанията, извършени от страна на държавите-членки, както и другите приходи.

Член 107

Като се прилага методът на двустранното вписване, в общите сметки в хронологичен ред се правят записи на всички онези събития и операции, които засягат икономическото и финансовото състояние и активите и пасивите на ЕФР и които съставляват балансовия отчет на ЕФР.

Член 108

1. Движенията на сметките и балансите се вписват в счетоводните книги.
2. Всички счетоводни вписвания, включително и корекции на сметки, се базират на подкрепящи ги документи, към които се отнасят.
3. Счетоводната система трябва да бъде от такъв характер, че да оставя следи към всички счетоводни вписвания.

Член 109

Счетоводителят, след приключване на финансовата година и до датата на представяне на сметките, прави всякакви корекции, които са необходими, без да включват разплащания или събирания на суми по отношение на същата година, за вярното и обективно представяне на сметките в съответствие с правилата.

Член 110

1. Финансовите сметки позволяват детайлизиран мониторинг върху финансовото изпълнение на ресурсите на ЕФР.

Те показват всички:

а) отпуснати суми;

б) участия;

в) прехвърлени фондове;

г) плащания и установени задължения, както и операции по събиране на вземанията за финансовата година, изцяло и без никаква корекция едни спрямо други.

2. Когато участията, плащанията и задълженията са изразени в национални валути, счетоводната система трябва да даде възможност за тях, там където е необходимо, те да бъдат регистрирани в национални валути, както и в евро.

3. Участията, определени в член 51, се водят в евро заради стойността на финансовите решения, вземани от Комисията.

Прехвърлените фондове, посочени в член 54, параграф 3 се регистрират в евро с еквивалента на стойността на договорите, субсидии и програмните оценки, сключени от държавата бенефициент от АКТЬ или ОСТ или от Комисията при изпълнението на проекта. Тази стойност, когато е подходящо, включва:

а) разпоредба за плащането на възстановими разходи при представяне на подкрепящи документи.

б) разпоредба за корекцията на цени и непредвидени разходи, така както те са определени във финансираните от ЕФР договори;

в) финансова разпоредба за покриване на колебанията в обменния курс на валутите.

4. Обменните курсове, които следва да се ползват за окончателното осчетоводяване на плащанията, извършени по проектите или програмите, отбелязани в част 4 на Споразумението между АКТЬ - ЕО и приложение IV към него или в Решението за откъсване асоцииране, са курсовете, прилагани към датата, на която сметките на Комисията, отбелязани в член 28 от настоящия регламент, се били дебитирани.

5. Всички счетоводни отчети, отнасящи се до изпълнението на ангажимента, се пазят за период от пет години от датата на решението, позволяващо освобождаване по отношение на финансовата реализация на ресурсите от ЕФР, посочени в член 119, засягащо финансовата година, по време на която ангажиментът е бил приключен по счетоводни причини.

Член 111

1. Счетоводителят приема прилаганите счетоводни правила и методи. Той изготвя и след консултации с главния разпоредител на средства, приема таблица на сметките, която ще се прилага за операциите, свързани с ЕФР. В това си качество счетоводителят се ръководи от международно приетите счетоводни стандарти за публичния сектор, но той може и да се отклони от тях, там където това е оправдано заради специфичното естество на дейностите по ЕФР.

2. Въвеждането по сметките се прави въз основа на таблицата на счетоводните сметки, като се използва номенклатура, която прави ясно разграничение между общи сметки и финансови сметки. таблицата на счетоводните сметки се изпраща до Сметната палата.

ДЯЛ VIII

ВЪНШЕН ОДИТ И ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ЗАДЪЛЖЕНИЕ

ГЛАВА 1

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 112

Операциите, които са финансирани с ресурси на ЕФР, управлявани от ЕИБ, съгласно член 1, параграф 3, подлежат на одит и процедури по освобождаване от задължение, установени в Устава на ЕИБ за всички нейни операции. Подробните правила за одита, извършван от Сметната палата са установени с Тристранното споразумение. Те следва да бъдат резултат от общо споразумение между ЕИБ, Комисията и Сметната палата, към действащото споразумение или вероятно от ново споразумение или всяко друго споразумение, което може да го замени.

Във връзка с операциите, които са финансирани с ресурси на ЕФР и се управляват от Комисията съгласно член 1, параграф 5, Сметната палата упражнява своите правомощия съгласно настоящия дял.

Член 113

Комисията информира Сметната палата във възможно най-кратък срок за всички решения и правила, приети съгласно настоящия регламент.

Член 114

При изпълнението на своята задача Сметната палата, нотифицира Комисията и властите, спрямо които се прилага настоящият регламент, за имената на членовете на своя екип, които имат правомощията да извършват одита, както и за задачите, които са възложени на тези лица за изпълнение.

Член 115

1. Във връзка със сътрудничеството със страните от АКТЬ, когато прави преглед дали всички приходи са били получени и дали всички разходи са били направени законно и правилно Сметната палата се позовава на разпоредбите на Споразумението между

АКТБ - ЕО, настоящия регламент и всички останали актове, приети съгласно цитираните инструменти.

Във връзка със сътрудничеството с ОСТ, когато прави преглед дали всички приходи са били получени и дали всички разходи са били направени законно и правилно Сметната палата се позовава на разпоредбите от Договора за ЕО, Решението за откъсване на асоцииране, настоящия регламент и всички останали приложими актове.

2. При изпълнението на своята задача, Сметната палата има право да се консултира, по начина, предвиден в параграф 6, с всички документи и информация, свързани с финансовото управление на отделите и органите по отношение на операциите, финансирани или съфинансирани с ресурси от ЕФР. Тя е оправомощена да извършва анкети с всеки от служителите, носещи отговорност за операции по приходите и разходите, както и да използва процедурите на одита, подходящи за тези отдели или органи.

За да получи цялата необходима информация относно изпълнението на своята задача, Сметната палата може да присъства по свое искане по време на операциите на одита, осъществяван в рамката на финансовата реализация от Комисията или от нейно име.

3. Сметната палата гарантира, че всички ценни книги, касови наличности във вложения или в брой са проверени и за тях са налице ваучери, подписани от вложителите, или че има официални меморандуми за суми и ценни книги, държани в брой. Съдът сам би могъл да осъществява подобни проверки.

4. По искане на Сметната палата Комисията упълномощава финансова институция, която държи вложения на ЕФР, да даде възможност на Сметната палата да гарантира, че външната информация има дубликати от сметките.

5. Комисията осигурява на Сметната палата всички улеснения и дава цялата информация, която последния счита за нужна във връзка с изпълнението на своята задача. Тя предоставя на разположение на Сметната палата, всички документи, касаещи възлагането и изпълнението на договорите, всички счетоводни записи, свързани с тях, всички документи, свързани с приходите и разходите, всички инвентарни описи, всички организационни схеми, които Сметната палата счита нужни за одита на финансовия отчет за изходните данни на база на документите или на място. Заради тези същите цели се осигуряват и всички документи и данни създадени или съхранени върху магнитни носители.

Служителите, чиито операции са проверени от Сметната палата:

а) разкриват записите на касовите наличности или тези „на ръка”, или всякакви други видове касова наличност, ценни книги или материали от всякакъв род и съпътстващата ги документация, свързана със стопанисването на тези средства, с които те са упълномощени да работят, или всички книги, регистри и други документи, свързани с тях;

б) представят своята преписка или всички други документи, изисквани за пълната реализация на одита, посочен в параграф 1.

Информацията, посочена в буква б) на втора алинея може да бъде поискана единствено от Сметната палата.

Сметната палата има правомощия да ревизира документи, свързани с приходите и разходите на ЕФР, които се пазят от отговорните в Комисията отдели.

6. Задачата по установяване на факта, дали приходите са били получени, а разходите са направени законно и по подходящ начин, както и дали финансовото управление е стабилно, се разпростира до усвояването от органите извън Комисията, на ресурси от ЕФР, които те са получили и управлявали под формата на безвъзмездна помощ съгласно дял VI. Цялото финансиране с ресурси на ЕФР, което безвъзмездно е предоставено за ползване от бенефициенти извън Комисията, е предмет на споразумение в писмена форма от бенефициентите или при липса на съгласие от тяхна страна, от изпълнителите или подизпълнителите, за финансова проверка от Сметната палата по усвояване на предоставеното безвъзмездно финансиране.

7. Използването на интегрирани компютърни системи не може да има като резултат нарушен достъп от Сметната палата до съпътстваща документация.

8. Националните власти по одита на държавите бенефициенти се насърчават да участват в работата на Сметната палата.

Член 116

1. След приключването на финансовата година Сметната палата изготвя годишен доклад съгласно параграфи 2-6.

2. Сметната палата предава на Комисията, до 15 юни най-късно, всякакви наблюдения, които по негово мнение са такива, че трябва да намерят място в годишния доклад. Тези наблюдения остават задължително конфиденциални. Комисията адресира своя отговор до Сметната палата до 30 септември най-късно.

3. Годишният доклад съдържа оценката относно стабилността на финансовото управление.

4. Годишният доклад може да прибави всякакъв доклад-резюме или всякакви общи наблюдения, които смята за подходящи да бъдат отразени.

5. Сметната палата предприема всички необходими мерки, за да гарантира, че отговорите на Комисията във връзка с неговите наблюдения, се публикуват незабавно след наблюденията, към които те се отнасят.

6. Сметната палата изпраща годишния доклад, заедно с отговорите на Комисията, до органите, имащи отговорности по освобождаване от задължения и до Комисията, до 31 октомври най-късно, и гарантира публикуването на същия този доклад в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 117

1. Сметната палата нотифицира Комисията за всички наблюдения, които по негово мнение са такива, че трябва да намерят място в специален доклад. Тези наблюдения задължително запазват конфиденциален характер.

Комисията има на разположение два месеца и половина в рамката, на които тя информира Сметната палата за всякакъв коментар, който би искала да направи във връзка с въпросните наблюдения.

Сметната палата приема окончателната версия на въпросния специален доклад на следващия месец.

2. Специалните доклади, посочени в параграф 1, заедно с отговорите на Комисията, се предават незабавно в Европейския парламент и в Съвета, като всеки от двата органа решава, където е подходящо във връзка с Комисията, какво конкретно действие да бъде предприето като отговор.

Ако Съдът реши да публикува някой от тези специални доклади в *Официален вестник на Европейския съюз*, в такъв случай този доклад следва да се придружава от отговорите, които Комисията е дала.

3. Сметната палата може, по искане на една от другите институции, да даде становище по въпросите, свързани с ЕФР.

Член 118

При изготвянето на годишният доклад, посочен в член 116, Сметната палата представя на Европейския парламент и на Съвета удостоверение относно надеждността на счетоводните сметки, законността и редовността на основните транзакции.

ГЛАВА 3 ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ЗАДЪЛЖЕНИЕ

Член 119

1. Преди 30 април на N+2 годината Европейският парламент по препоръка на Европейския съвет, с квалифицирано мнозинство, освобождава от задължение Комисията по отношение на финансовата реализация на ресурси от ЕФР за n година, които тя управлява съгласно член 1, параграф 2. Ако тази дата не може да бъде изпълнена, Европейският парламент или Съветът информират Комисията относно причините за отлагането. В случай че Европейският парламент отложи решението за освобождаване от задължение, Комисията полага всички възможни усилия да вземе мерки, във възможно най-кратък срок, за да улесни отстраняването на пречките за такова решение.

2. Решението за освобождаване от задължение покрива сметките, посочени в член 96, освен частта на същите, осигурена от ЕИБ, съгласно член 125, параграф 2. Решението за освобождаване от задължение включва оценката за отговорността на Комисията по реализацията на финансовото управление за времето на предшестващия период.

3. С оглед на предоставянето на освобождаване от задължение Европейският парламент, след като и Съвета направи същото, преглежда сметките на ЕФР, посочени в член 96. Той, освен това, преглежда годишния доклад, изготвен от Сметната палата, заедно с отговорите, дадени от Комисията, всички специални доклади, изготвени от Сметната палата, съответстващи на въпросната финансовата година и удостоверението, изготвено от Сметната палата относно надеждността на сметките, законността и редовността на основните транзакции.

4. Комисията взема всички подходящи мерки, за да действа по наблюденията, съпътстващи решението на Европейския парламент по освобождаване от задължение и коментарите, придружаващи препоръките за такова освобождаване, приети от Съвета.

5. По искане на Европейския парламент или на Съвета, Комисията докладва за мерките, взети в светлината на тези наблюдения и коментари, и по-специално по инструкциите,

дадени на онези от нейните отдели, които носят отговорности за финансовото изпълнение на ресурсите на ЕФР. Този доклад също се изпраща до Сметната палата.

6. Решението за освобождаване от задължение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 120

Комисията представя на Европейския парламент, По искане на последния, всякаква информация изискана за контрола върху изпълнението на ресурсите на ЕФР за въпросната година, управлявани от Комисията, съгласно член 1, параграф 2. Тя съобразява достъпа до поверителна информация и договореностите за управление с основните човешки права, защитата на поверителността на бизнеса, разпоредбите, уреждащи съдебните и дисциплинарни дела, и интересите на Общността.

ЧАСТ ВТОРА

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО РЕСУРСИТЕ НА ЕФР, УПРАВЛЯВАНИ ОТ ЕИБ

Член 121

Всяка година до 1 септември ЕИБ изпраща до Комисията своите оценки за участията и плащанията, които са нужни за изготвяне на писмото, посочено в член 8, параграф 1 във връзка с операциите на Инвестиционния инструмент, включително субсидиите за покриване на лихви, съгласно Вътрешното споразумение.

Всяка година преди 1 май ЕИБ изпраща до Комисията актуализираните оценки на участията и плащанията, които са необходими за изработването на преписката, посочена в член 8, параграф 3.

Член 122

1. Участията, посочени в член 39 и приети от Съвета, се изплащат от държавите-членки на ЕИБ посредством специална сметка, открита на името на всяка държава-членка.

2. Освен в случаите, в които Съветът реши другояче относно плащането на ЕИБ, съгласно член 8 от Вътрешното споразумение, постъпленията, които са получени от банката чрез кредитно салдо на специалните сметки, посочени в параграф 1 на настоящия член, се записват в сметка на името на Комисията и се използват за целите, посочени в член 9 от Споразумението.

3. Всякакви права, произтичащи от операциите, осъществявани от ЕИБ, използваща ресурсите на ЕФР, и особено права на кредитор или собственик се прехвърлят в държавите-членки.

4. ЕИБ предприема управление на хазната на сметките, посочено в параграф 1, съгласно детайлизираните правила, предвидени в споразумението за управление, посочено в член 128.

5. Инвестиционният инструмент се управлява съгласно условията, посочени в Споразумение АКТБ - ЕО, Решението за отвъдморско асоцииране и Вътрешното споразумение.

Член 123

ЕИБ получава възнаграждение на база пълно обезщетение за управлението на операциите, свързани с Инвестиционния инструмент. Съветът решава относно ресурсите и механизмите за финансовото възнаграждение на банката съгласно член 8, параграф 2 от Вътрешното споразумение. Мерките за изпълнението на това решение се включват в Споразумението за управление, посочено в член 128.

Член 124

ЕИБ редовно информира Комисията за операциите, осъществени по силата на Инвестиционния инструмент, включително относно субсидии за лихвени проценти, усвояване на всяко участие, изплатено на ЕИБ и по-специално за общите суми на тримесечните суми на участията, договорите и плащанията, съгласно детайлизираните правила, предвидени в споразумението за управление, посочено в член 128.

Член 125

1. ЕИБ съхранява сметките на инвестиционния инструмент, включително субсидиите за лихвени проценти, финансирани от ЕФР, за да осигури проследяване на цялостната верига на средствата, от получаването до разпределението им и след това проследяване на приходите, до които тези средства водят, както и всички последващи възстановявания. ЕИБ и Комисията изготвят съответните счетоводни правила и методи с общо споразумение и съответно информират за това държавите-членки.

2. Всяка година ЕИБ изпраща на Съвета и на Комисията доклад относно изпълнението на операциите, финансирани с ресурсите на ЕФР, които са в обсега на нейното управление, включително финансовите извлечения, изготвени съобразно правилата и методите, посочени в параграф 1, и информацията, посочена в член 101, параграф 2.

Тези документи се представят в проектна форма не по-късно от 28 февруари и в тяхната окончателна версия не по-късно от 30 юни на следващата финансова година, така че те да могат да бъдат ползвани от Комисията при подготовката на сметките, посочени в член 96 от настоящия регламент, съгласно член 32, параграф 1 от Вътрешното споразумение. Докладът за финансовото управление на ресурсите, управлявани от ЕИБ се представя от последната на Комисията не по-късно от 31 март на следващата финансова година.

Член 126

Прилагат се вътрешните правила на ЕИБ за договорите, финансирани с ресурси на ЕФР, които тя управлява.

Член 127

Когато програмите или проектите са съфинансирани от държавите-членки или техните изпълнителни органи и кореспондират с приоритетите, предвидени в държавните стратегии за сътрудничество, посочени в глава III на Вътрешното споразумение и в член 20 от Решението за откъсморско асоцииране, ЕИБ може да възложи отговорност за управление помощта на Общността на държавите-членки или на техните изпълнителни органи.

Член 128

Детайлизираните правила за изпълнението на настоящата част са предмет на споразумение за управление между Комисията, действаща от името на Общността, и ЕИБ.

ЧАСТ 3

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ДЯЛ I

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

ГЛАВА I

ТРАНСФЕР НА САЛДА, ОСТАНАЛИ ОТ ПРЕХОДНИ ЕФР

Член 129

1. Разпоредбите на настоящия дял управляват трансфера към 9-ия ЕФР на салда, останали от ресурси, конституирани по силата на Вътрешното споразумение, свързано с 6-ия⁹, 7-ия¹⁰, 8-ия¹¹ ЕФР (наричани по-долу „предходни ЕФР“).
2. Салдата, останали от предходни ЕФР, се използват за финансиране на проекти, програми и други форми на действие, които допринасят за постигане на целите на Споразумение АКТБ - ЕО и Решението за откъсморско асоцииране съгласно разпоредбите на цитираното споразумение или цитираното решение и условията, определени в настоящия дял.

За тази цел всички салда, останали от предходни ЕФР, на датата на влизане в сила на Финансовия протокол, посочен в приложение I на Споразумение АКТБ - ЕО, в случая с държавите от АКТБ, или на датата на влизане в сила на Вътрешното споразумение, в случая с държавите от ОСТ, заедно с всички суми, които ще се извеждат от експлоатация на по-късна дата от текущите проекти по силата на тези ЕФР, се

⁹ ОВ L 86, 31.3.1986 г., стр. 221.

¹⁰ ОВ L 229, 17.8.1991 г., стр. 288.

¹¹ ОВ L 156, 29.5.1998 г., стр. 108.

прехвърлят към 9-ия ЕФР. Настоящият параграф се прилага без да се нарушава Решение № 2/2000 на Съвета на министрите от АКТБ - ЕО¹².

Член 130

1. Всички ресурси прехвърлени към 9-ия ЕФР които са били отпуснати за индикативна програма на държава от АКТБ или от региона на АКТБ преди влизане в сила на Финансовия протокол, посочен в приложение I на Споразумение АКТБ - ЕО остават отпуснати за тази държава или регион.
2. Ресурсите, отпуснати за държавите от ОСТ преди влизане в сила на Решението за откъсморско асоцииране остават за тези държави. Всички ресурси така трансферирани към 9-ия ЕФР след като са били отпуснати преди това за индикативна програма за държава или регион от ОСТ остават отпуснати за тази държава или за регионалното сътрудничество в контекста на изпълнението на Решението за откъсморско асоцииране.
3. Салдото на натрупаните приходи от лихви върху ресурси от предходни ЕФР се прехвърля към 9-ия ЕФР и се отпуска за същите цели като приход, посочен в член 1, параграф 3 от Вътрешното споразумение. същото се прилага за различните приходи от предходни ЕФР, съставляващи например неиздължени лихви, получени в случай на късно плащане на участия към тези ЕФР от държавите-членки и лихва, създадена от ресурси на ЕФР, управлявани от ЕИБ, която е платима на Общността.

Член 131

1. Във връзка с държавите от АКТБ, всяко салдо, което не е отпуснато за държава или регион, вземайки предвид преходните мерки, прилагани до влизането в сила на Споразумение АКТБ - ЕО, се определя към неразпределената сума от 9-ия ЕФР съгласно решението, посочено в член 132 от настоящия регламент.

Първата алинея се прилага по-специално за:

а) всяко салдо, останало от ресурсите на предходни ЕФР, които не са били преди разпределяни за конкретна държава от АКТБ или регион, включително всякакви салда от ресурси, налични за спешна помощ, помощ за бежанци или структурни приспособявания;

б) всяко салдо останало от ресурси по силата на инструментите Stabex и Sysmin.

2. По отношение на ОСТ, всяко салдо, което не е разпределено за индикативна програма на датата, на която Вътрешното споразумение влезе в сила, се определя за неразпределена сума на ЕФР.

Първата алинея се прилага по-специално към всяко салдо, останало от цялостни суми, посочени в членове 118 и 142 от Решение 91/482/ЕО на Съвета¹³, които касаят съответно инструментите Stabex и Sysmin. Финансовите решения, обаче, касаещи салдата по Sysmin, могат да се приемат до влизането в сила на Вътрешното споразумение, ако е внесено искане за финансиране преди изтичане срока на действие на Решение 91/482/ЕО на Съвета.

¹² ОВ L 17, 19.1.2001 г., стр. 20.

¹³ ОВ L 263, 19.9.1991 г., стр. 1.

Член 132

Комисията приема детайлизираните договорености по прилагането на настоящия дял във връзка с дефинитивното третиране по силата на 9-ия ЕФР на останалите салда и суми, които следва да се изведат от употреба и да се прехвърлят към 9-ия ЕФР.

Тези подробни уредби се приемат след консултации на ЕИБ относно ресурсите, които тя управлява и съгласно правилата, залегнали в Споразумение АКТЬ - ЕО, Решението за отвъдморско асоцииране, Вътрешното споразумение и настоящия регламент.

ГЛАВА 2

ПРАВИЛА, КОИТО СЕ ПРИЛАГАТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПРЕДХОДНИ ЕФР И ПРЕХВЪРЛЕНИ САЛДА

Член 133

1. Салдата, останали от предходни ЕФР, които са прехвърлени към 9-ия ЕФР се администрират съгласно условията, посочени в настоящия дял и в съответните разпоредби на Споразумение АКТЬ - ЕО, Решението за отвъдморско асоцииране, Вътрешното споразумение.

2. Що се отнася до държавите от АКТЬ, ангажиментите, свързани с предходни ЕФР, които са поети преди влизането в сила на Споразумение АКТЬ - ЕО продължават да се изпълняват съгласно правилата, които се прилагат към онези ЕФР, за по-сигурно относно задълженията на Финансовия контролор, представянето на сметките, и процедурата, търсеца участия, за които разпоредбите на настоящия регламент се прилагат. С ефект от датата, на която Споразумение АКТЬ - ЕО влиза в сила, салдата, прехвърлени към 9-ия ЕФР се използват съгласно условията, предвидени в Споразумение АКТЬ - ЕО, Вътрешното споразумение и настоящия регламент.

Когато обаче трансфери са направени от предходни ЕФР, в полза на национални или регионални индикативни програми, както е посочено в член 130:

а) ако сумата надхвърля 10 милиона EUR за държава или регион, тези ресурси се администрират съгласно правилата на ЕФР за произход що се отнася до избираемост за участие в търгове или възлагане на договори;

б) ако ресурсите, които са прехвърлени, са с равностойност 10 милиона EUR или по-малко, се прилагат правилата за избираемост за участие в търгове, които са валидни за 9-ия ЕФР.

3. Що се отнася до ОСТ, ангажиментите, свързани с предходни ЕФР, които са били поети, преди да влезе в сила Вътрешното споразумение и настоящия регламент продължават да се изпълняват съгласно правилата които се прилагат за тези ЕФР, за да има сигурност по отношение задълженията на финансовия контролор, представянето на сметките и процедурата по търсене на участия, за които се прилагат разпоредбите на настоящия регламент. ресурсите от предходни ЕФР продължават да бъдат наемани съгласно съответните разпоредби на Решение 91/482/ЕО, които остават приложими за тази цел до влизането в сила на Вътрешното споразумение.

4. Решенията, свързани с предходни ЕФР, за които ЕИБ поема финансовото изпълнение, продължават да се изпълняват съгласно правилата, прилагани за онези

ЕФР, за сигурност по отношение на задълженията на финансовия контролър и представянето на счетоводните сметки. Процедурата по предложение за участие, която се изисква, за да се изпълняват тези решения е тази, определена с настоящия регламент в случая с операциите, които се управляват от Комисията.

Член 134

За да се гарантира, че ангажиментите, поети с предходни ЕФР, са приключени съгласно принципа на стабилното финансово управление, Комисията изпълнява процедурите, които осигуряват, по-специално след влизането на настоящия регламент в сила, финансово споразумение, което може да бъде подновено само веднъж и не може в никакъв случай да бъде подновено за период от повече от три години след крайния срок, посочен по време на това влизане в сила, във връзка с приключването на програмата или проекта, финансирани от въпросното споразумение.

ГЛАВА 3 ПРЕХОДЕН ПЕРИОД

Член 135

1. Процедурите, касаещи участието на държавите-членки, посочени в членове 8, 38 и 40, се прилагат за първи път по отношение на първата вноска, която ще бъде предложена след влизане в сила на настоящия регламент.

2. Крайните срокове, посочени в членове 102, 103, 116 и 125 се прилагат за първи път по отношение на финансовата 2005 година.

За предходни години тези крайни срокове са:

а) 30 април и 31 май за член 102;

б) 15 юли за член 103, параграф 1;

в) 15 октомври за член 103, параграф 2;

г) 30 ноември за член 103, параграф 3;

д) 15 юли и 31 октомври за член 116, параграф 2;

е) 30 ноември за член 116, параграф 6;

ж) 31 март, 15 септември и 30 април за втора алинея от член 125, параграф 2;

3. Разпоредбите на дял VII на част първа се прилагат постепенно в зависимост от техническите възможности, за да бъдат изцяло ефективни за 2005 финансова година.

ДЯЛ II ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 136

1. Съгласно членове 2 и 34 от Вътрешното споразумение, държавите-членки оценяват степента, до която ангажиментите и плащанията са били осъществени, преди изтичане на срока на действие на ЕФР. В този случай те трябва още да оценят нуждите на Комисията по отношение на ресурсите, резервирани за разходи, свързани с изпълнението по силата на членове 4—9 от Вътрешното споразумение. Нуждата от нови ресурси за да се подкрепи финансовото сътрудничество и разходите, свързани с изпълнението по силата на член 9 от Вътрешното споразумение се установяват в светлината на направената оценка. Трябва да си отдаде дължимото по отношение на неизползваните и не изплатени ресурси по силата на ЕФР.

Комисията отчита в пълна степен оценката по изпълнението когато актуализира разпределянето на ресурсите по смисъла на член 16 от Вътрешното споразумение и решава за всяко преразпределение на ресурси, което е нужно за да бъде гарантирано оптималното използване на наличните ресурси.

2. Преди изтичането на 9-ия ЕФР, държавите-членки определят дата, след която не може да има задължения за ресурси на ЕФР.

Член 137

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага за същия период, за който се прилага и Вътрешното споразумение.

Съставено в Брюксел на 27 март 2003 година.

За Съвета
Председател
M. STRATAKIS

ПРИЛОЖЕНИЕ
ФИНАНСОВА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕФР

1. Съгласно член 1 от Вътрешното споразумение, ЕФР съставлява сума, възлизаща до размер на 13 800 милиона EUR, която е осигурена от държавите-членки, както следва:

| Държава-членка | Вноски в млн. EUR |
|--------------------|--|
| Белгия | ***[PLEASE INSERT COLUMN WITH NUMBERS FROM THE ORIGINAL]*** |
| Дания | |
| Германия | |
| Гърция | |
| Испания | |
| Франция | |
| Ирландия | |
| Италия | |
| Люксембург | |
| Нидерландия | |
| Австрия | |
| Португалия | |
| Финландия | |
| Швеция | |
| Обединено кралство | |

В този обща сума:

- i) 13 500 милиона EUR се разпределят за държавите от АКТБ;
- ii) 175 милиона EUR се разпределят за държавите от ОСТ;
- iii) 125 милиона EUR се разпределят за разходи на Комисията във връзка с реализацията на ЕФР.

2.1. Извън общата сума на сумата, посочена в член 1, параграф 2, буква а) от Вътрешното споразумение, сума в размер до 13 500 милиона EUR се запазва за държавите от АКТБ и се разпределя, както следва:

а) до 10 000 милиона EUR под формата на безвъзмездна помощ съставляваща до:

i) 9 836 млн. EUR, запазени за подкрепа за дългосрочно развитие, което да се облекчи в програми, съгласно членове 1—5 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО. Тези ресурси могат да се използват за финансиране на хуманитарна помощ и краткосрочна неотложна помощ съгласно член 72, параграф 3 от Споразумение АКТБ - ЕО. Извън тази обща сума се определят за разпределение 195 милиона EUR за финансиране на субсидии за лихвени проценти, посочени в член 3, буква в) от приложение I към Споразумение АКТБ - ЕО и членове 2 и 4 от приложение II към него;

ii) 90 милиона EUR се запазват за финансиране на бюджета на Центъра за развитие на предприемачеството (CDE) съгласно разпоредбите на приложение III към Споразумение АКТБ - ЕО;

iii) 70 милиона EUR се запазват за финансиране на бюджета на Техническият център за сътрудничество в земеделието и развитието на селските райони (СТА) съгласно разпоредбите на приложение III към Споразумение АКТБ - ЕО; и

iv) 4 милиона EUR за разходи, свързани с Общото събрание на АКТБ - ЕО, конституирано по член 17 от Споразумение АКТБ - ЕО;

б) до 1 300 милиона EUR се запазват за финансиране на подкрепа за регионално сътрудничество и интеграция на държавите от АКТБ съгласно членове 6-14 от приложение IV към Споразумение АКТБ - ЕО;

в) до 2 200 милиона EUR се разпределят за финансиране на инвестиционния инструмент съгласно условията и сроковете, посочени в приложение II („Срокове и условия на финансиране“) на Споразумение АКТБ - ЕО, без да се нарушава финансирането на субсидиите за лихвени проценти, посочени в членове 2-4 от приложение II към Споразумението, финансирано с ресурси, посочени в буква а), i) от настоящия раздел.

2.2. Извън 13 500 милиона EUR, посочени в раздел 2.1, сумата от 1 000 милион EUR може да се отпусне само след преглед по изпълнението, предприет от Съвета през 2004, въз основа на предложение, направено от Комисията. Тези ресурси, ако бъдат отпуснати, се разпределят както е подходящо между пликите, посочени в букви а), б) и в) от раздел 2.1.

3. Цялата сума на финансовата помощ за ОСТ, разпределена от Общността извън общите суми, посочени в член 1, параграф 2, буква а) от Вътрешното споразумение, е 175 милиона EUR, от които 155 милиона EUR под формата на безвъзмездна помощ, включително 1 милион EUR, заделени за финансиране на субсидии за лихвени проценти, посочени в член 3, параграф 3, буква г) от приложение ПА към Решението за откъсване на асоцииране и 20 милиона EUR за инвестиционния инструмент. Правилата, управляващи изпълнението на тази помощ са посочени в Решение на Съвета относно асоциирането на ОСТ с Общността, прието съгласно член 187 от Договора.

4. Сумата от 125 милиона EUR се запазва за финансиране на разходи, свързани с изпълнението от страна на Комисията в рамката на Споразумение АКТБ - ЕО. Тази сума се усвоява съгласно принципите, посочени в член 9 от Вътрешното споразумение с ресурсите, посочени в член 1, параграф 3 от това споразумение.

5.1. Към сумата, посочена в раздел 1, параграф втори, се добавят до 1 720 милиона EUR под формата на кредити, предоставени от собствени ресурси на ЕИБ. Тези ресурси се предоставят за целите, посочени в приложение II към Споразумение АКТБ - ЕО и в Решението за откъсване на асоцииране, съгласно условията, посочени в неговия устав и съответните разпоредби по сроковете и условията за инвестиционно финансиране, така както това е посочено в това приложение и решение.

5.2. Тези заеми се разпределят, както следва:

а) до 1 700 милиона EUR за финансиране на операции, които следва да бъдат осъществени в държавите от АКТБ;

б) до 20 милиона EUR за финансиране на операции, които следва да бъдат осъществени в ОСТ.